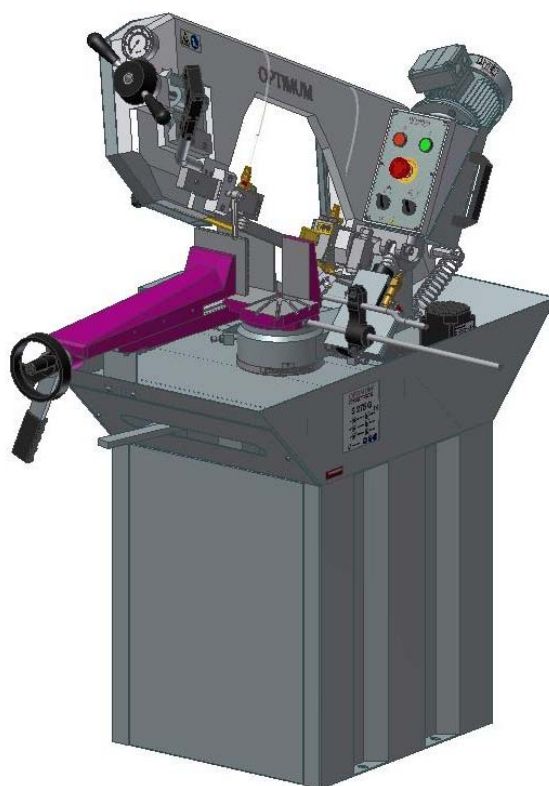


# Návod k obsluze

Verze 1.3.6

## Pásová pila na kov



Obr.0-1: Pásová pila na kov S275G

- ☐ **S210G**
- ☐ **S275G**
- ☐ **S210G Vario**
- ☐ **S275G Vario**

**Návod pečlivě uschovejte pro pozdější použití.**

## Obsah

|          |                                                     |    |
|----------|-----------------------------------------------------|----|
| <b>1</b> | <b>Bezpečnost</b>                                   |    |
| 1.1      | Bezpečnostní upozornění                             | 5  |
| 1.1.1    | Rozdělení rizik                                     | 5  |
| 1.1.2    | Další symboly                                       | 6  |
| 1.2      | Správný účel použití                                | 6  |
| 1.3      | Možná nebezpečí způsobená pásovou pilou na kov      | 7  |
| 1.4      | Kvalifikace personálu                               | 7  |
| 1.4.1    | Cílová skupina                                      | 7  |
| 1.4.2    | Oprávněné osoby                                     | 8  |
| 1.5      | Pozice obsluhy při práci                            | 9  |
| 1.6      | Bezpečnostní opatření během provozu                 | 9  |
| 1.7      | Bezpečnostní prvky                                  | 9  |
| 1.7.1    | Nouzový vypínač                                     | 10 |
| 1.7.2    | Rameno pily                                         | 10 |
| 1.7.3    | Vedení pilového pásu                                | 11 |
| 1.7.4    | Zákazové, příkazové a výstražné štítky              | 11 |
| 1.8      | Bezpečnostní kontrola                               | 11 |
| 1.9      | Osobní ochranné pomůcky                             | 12 |
| 1.10     | Bezpečnost během provozu                            | 13 |
| 1.11     | Bezpečnost během údržby                             | 13 |
| 1.11.1   | Vypnutí a zabezpečení pásové pily                   | 13 |
| 1.11.2   | Použití zdvihacích zařízení                         | 13 |
| 1.11.3   | Mechanická údržba                                   | 14 |
| 1.12     | Zápis nehody                                        | 14 |
| 1.13     | Elektrické napájení                                 | 14 |
| <b>2</b> | <b>Technická data</b>                               |    |
| 2.1      | Typové štítky                                       | 16 |
| 2.2      | Emise                                               | 18 |
| 2.3      | Rozměry S 210 G                                     | 20 |
| 2.4      | Rozměry S 275 G                                     | 21 |
| <b>3</b> | <b>Montáž</b>                                       |    |
| 3.1      | Rozsah dodávky                                      | 22 |
| 3.2      | Přeprava                                            | 22 |
| 3.3      | Skladování                                          | 23 |
| 3.4      | Sestavení a montáž                                  | 24 |
| 3.4.1    | Požadavky na místo sestavení                        | 24 |
| 3.4.2    | Montáž                                              | 24 |
| 3.5      | Elektrické připojení                                | 26 |
| 3.6      | První uvedení do provozu                            | 27 |
| 3.6.1    | Kontroly                                            | 27 |
| 3.6.2    | Vodící ložiska pilového pásu                        | 28 |
| 3.6.3    | Napnutí pilového pásu                               | 28 |
| <b>4</b> | <b>Konstrukce a funkce</b>                          |    |
| 4.1      | Hydraulický posuv                                   | 30 |
| 4.2      | Vedení pilového pásu                                | 30 |
| 4.3      | Strojní svěrák                                      | 31 |
| 4.4      | Napnutí pilového pásu                               | 31 |
| 4.5      | Rychlost pilového pásu                              | 31 |
| 4.5.1    | Volič rychlosti S210G / S275G                       | 31 |
| 4.5.2    | Nastavení rychlosti u pil S210G Vario / S275G Vario | 32 |
| 4.6      | Koncový spínač                                      | 32 |
| 4.7      | Tlak ramene pily                                    | 33 |
| 4.8      | Vodící ložiska pilového pásu                        | 33 |
| 4.9      | Chladicí zařízení                                   | 33 |

|          |                                                           |    |
|----------|-----------------------------------------------------------|----|
| <b>5</b> | <b>Obsluha</b>                                            |    |
| 5.1      | Bezpečnost .....                                          | 34 |
| 5.2      | Ovládací a indikační prvky .....                          | 34 |
| 5.2.1    | Ovládací panel .....                                      | 35 |
| 5.3      | Vložení obrobku .....                                     | 35 |
| 5.4      | Nastavení pro řezání pod úhlem .....                      | 36 |
| 5.5      | Nastavení vedení pilového pásu .....                      | 36 |
| 5.6      | Nastavení rychlosti pilového pásu .....                   | 37 |
| 5.6.1    | Volič rychlosti .....                                     | 37 |
| 5.7      | Chladicí zařízení .....                                   | 38 |
| 5.8      | Zapnutí pásové pily na kov .....                          | 38 |
| 5.9      | Hydraulický posuv .....                                   | 39 |
| <b>6</b> | <b>Údržba</b>                                             |    |
| 6.1      | Bezpečnost .....                                          | 40 |
| 6.1.1    | Příprava .....                                            | 40 |
| 6.1.2    | Opětovné spuštění .....                                   | 41 |
| 6.2      | Kontrola a údržba .....                                   | 41 |
| 6.3      | Opravy .....                                              | 47 |
| <b>7</b> | <b>Náhradní díly - S210G, S275G</b>                       |    |
| 7.1      | Rozpadové schéma 1-3 .....                                | 48 |
| 7.2      | Rozpadové schéma 2-3 .....                                | 49 |
| 7.3      | Rozpadové schéma 3-3 .....                                | 50 |
| 7.4      | Převodová skříň .....                                     | 51 |
| 7.5      | Podstavec stroje .....                                    | 52 |
| 7.6      | Elektrická skříň .....                                    | 53 |
| 7.7      | Schéma zapojení 400 V .....                               | 54 |
| 7.8      | Schéma zapojení - Vario .....                             | 55 |
| 7.8.1    | Seznam náhradních dílů - S210G, S275G .....               | 56 |
| <b>8</b> | <b>Poruchy</b>                                            |    |
| 8.1      | Poruchy pásové pily na kov .....                          | 62 |
| <b>9</b> | <b>Příloha</b>                                            |    |
| 9.1      | Autorská práva .....                                      | 64 |
| 9.2      | Terminologie / slovník pojmů .....                        | 64 |
| 9.3      | Záruka .....                                              | 65 |
| 9.4      | Zpracování odpadu .....                                   | 65 |
| 9.4.1    | Vyjmutí z provozu .....                                   | 65 |
| 9.4.2    | Zpracování obalu stroje .....                             | 66 |
| 9.4.3    | Zpracování starého stroje .....                           | 66 |
| 9.4.4    | Zpracování elektrických a elektronických komponentů ..... | 66 |
| 9.4.5    | Zpracování mazacích a chladících kapalin .....            | 66 |
| 9.5      | Likvidace odpadu přes sběrnou odpadů .....                | 66 |
| 9.6      | RoHS , 2002/95/ES .....                                   | 67 |
| 9.7      | Sledování výrobku .....                                   | 67 |
| 9.8      | ES - Prohlášení o shodě - S210G, S275G .....              | 68 |
| 9.9      | ES - Prohlášení o shodě - S210G Vario; S275G Vario .....  | 69 |

# 1 Bezpečnost

## Legenda symbolů

|                                                                                   |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|  | upozorňuje na další pokyny |
|  | vyzývá k akci              |
|  | výčet                      |

Tato část k návodu k obsluze

- vysvětluje význam a způsob použití výstražných pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze,
- vysvětluje způsob použití pásové pily,
- uvádí případná nebezpečí, která vám či jiným osobám hrozí v případě nedůsledného dodržování těchto pokynů,
- vás informuje o způsobu předcházení těmto nebezpečím.

Kromě tohoto návodu k obsluze rovněž přihlédněte k:

- platným zákonům a předpisům,
- právním bezpečnostním předpisům,
- zákazovému, výstražnému či povinnému značení a výstražným informacím uvedeným na pásové pile.

V průběhu instalace, obsluhy, údržby a oprav pásové pily je nutno dodržovat evropské normy.

Jestliže v rámci národní legislativy dané země určení neplatí evropské normy, je nutno dodržovat odpovídající platné předpisy konkrétní země.

Před prvním použitím pásové pily je v každé zemi nutno v případě potřeby provést opatření nezbytná pro splnění příslušných předpisů.

## NÁVOD K OBSLUZE VŽDY UCHOVÁVEJTE V BLÍZKOSTI PÁSOVÉ PILY NA KOV.

### INFORMACE



Pokud nelze problém vyřešit za pomoci tohoto návodu, kontaktujte s žádostí o odbornou radu vašeho dodavatele.

Informace lze také získat u výhradního dovozce:

První hanácká BOW spol. s r.o.

Příčná 84/1

779 00 Olomouc

Česká republika

Telefon: +420 585 378 012

Fax: +420 585 378 013

e-mail: bow@bow.cz

web: www.bow.cz



## Bezpečnost

### 1.1 Bezpečnostní upozornění

#### 1.1.1 Rozdělení rizik

Rozděluje bezpečnostní upozornění do různých stupňů. Níže uvedená tabulka Vám poskytuje přehled o přidělování symbolů (piktogramech) a signálových slovech ke konkrétním nebezpečím a možným následkům.

| Symbol                                                                              | Signálové slovo   | Definice / následky                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NEBEZPEČÍ!</b> | Bezprostřední nebezpečí, které vede ke zranění osob nebo jejich smrti.                                            |
|                                                                                     | <b>VAROVÁNÍ!</b>  | Riziko: možné nebezpečí by mohlo vést ke zranění osob nebo jejich smrti.                                          |
|                                                                                     | <b>POZOR!</b>     | Nebezpečí nebo nejisté metody mohou vést ke zranění osob nebo škodě na majetku.                                   |
|    | <b>POZOR!</b>     | Situace, které mohou vést k poškození stroje a výrobku, jakož i k jiným škodám.<br>Žádné riziko poranění osob.    |
|  | <b>INFORMACE</b>  | Tipy pro použití a jiné důležité / užitečné informace a pokyny.<br>Žádné nebezpečné následky či možnost poranění. |

Konkrétní symbol pro nebezpečí



obecné nebezpečí



nahrazujeme  
varováním  
před



poraněním  
rukou,



nebezpečným  
elektrickým  
proudem

nebo



rotujícími díly

## 1.1.2 Další symboly



Varování před automatickým spuštěním!



Zapnutí zakázáno!



Vytáhněte zástrčku z elektrické sítě



Použijte ochranné brýle!



Použijte ochranná sluchátka!



Použijte ochranné rukavice!



Použijte bezpečnostní obuv!



Použijte pracovní oděv!



Dbejte na ochranu životního prostředí!



Kontaktní adresa

## 1.2 Správný účel použití

**VAROVÁNÍ!**

**V případě nesprávného použití pásové pily na kov:**

- vzniká nebezpečí pro personál,
- dojde k ohrožení stroje a dalšího majetku provozovatele,
- může být ovlivněna funkce stroje.

Pásová pila je svým řešením a konstrukcí určena pro použití v nevýbušném prostředí.

Pásová pila je zkonstruována a vyráběna pro řezání studených kovových materiálů, litinových materiálů a plastů či jiných materiálů, které nejsou zdraví nebezpečné a neprodukují prach.

Pásová pila není určena pro řezání dřeva.

Obrobky, které mají být řezány, musí být takových rozměrů, aby bylo možno je bezpečně uchytit ve svěráku stroje, a tím zajistit jejich naprostou stabilitu při řezání.

Pásová pila musí být skladována a provozována pouze v suchých a dostatečně větraných prostorech.

Nesprávné použití!

Použití pásové pily jiným než výše uvedeným způsobem, její úpravy bez souhlasu společnosti Optimum Maschinen Germany GmbH, či její provozování s jinými provozními údaji se považuje za nesprávné použití.

Za jakékoli škody způsobené nesprávným použitím neneseme odpovědnost.

Dovolujeme si zdůraznit, že jakýmkoli konstrukčními, technickými či technologickými úpravami, které nebyly schváleny společností Optimum Maschinen Germany GmbH, rovněž zaniká záruka.

Součástí správného použití je rovněž

- dodržování maximálních hodnot pro pásovou pilu,
- dodržování návodu k použití,
- dodržování pokynů ke kontrole a údržbě.

☞ „Technická data“ na straně 16

Pro dosažení požadovaného řezného výkonu a úhlové tolerance má rozhodující význam správná volba pilového pásu, posuvu, řezného tlaku, řezné rychlosti a chladicí kapaliny.

**VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí vážných poranění.**

**Provádění jakýchkoli úprav či změn provozních hodnot pásové pily je zakázáno! Může jimi dojít k ohrožení osob a k poškození pásové pily.**

**1.3****Možná nebezpečí způsobená pásovou pilou na kov**

Pásová pila byla podrobena bezpečnostní zkoušce (analýza ohrožení s posouzením rizika). Konstrukce a provedení vytvořené na základě této analýzy odpovídají stavu techniky.

Stále však existuje určité riziko, jelikož pila funguje:

- pod elektrickým proudem a napětím,
- s obíhajícím pilovým pásem.

Pro minimalizaci ohrožení zdraví osob v důsledku těchto rizik jsme uplatnili konstrukční zdroje a bezpečnostní techniky.

Při použití a údržbě pásové pily pracovníky s nedostatečnou kvalifikací může vznikat riziko vyplývající z nesprávné obsluhy a nevhodné údržby zařízení.

**INFORMACE**

Všechny osoby, které se účastní montáže pásové pily, jejího uvedení do provozu, obsluhy a údržby, musejí

- mít řádnou kvalifikaci,
- přesně dodržovat tento návod k obsluze.

Při nesprávném použití pásové pily

- vzniká nebezpečí pro personal,
- dochází k ohrožení pásové pily a dalšího majetku provozovatele,
- může dojít k ovlivnění správné funkce pásové pily.

V průběhu čištění či údržby pásovou pilu vždy odpojte ze sítě.

**VAROVÁNÍ!**

**PÁSOVOU PILU JE DOVOLENO POUŽÍVAT POUZE S AKTIVOVANÝMI BEZPEČNOSTNÍMI PRVKY!**

**Pokud zaregistrujete závadu na bezpečnostních prvcích nebo pokud tyto nejsou osazené, pásovou pilu ihned odpojte ze sítě.**

**Veškeré další instalace realizované provozovatelem stroje musí obsahovat rovněž předepsané bezpečnostní prvky.**

**Toto je vaše odpovědnost jako provozovatele stroje!**

 „Bezpečnostní prvky“ na straně 9

**1.4****Kvalifikace personálu****1.4.1****Cílová skupina**

Tento návod k obsluze se obrací na

- provozovatele stroje,
- obsluhu stroje,
- personál provádějící údržbu stroje.

Výstražné informace se tedy vztahují jak na obsluhu, tak na údržbu pásové pily.

Jednoznačně a s trvalou platností stanovte osobu odpovědnou za různé činnosti prováděné na zařízení (obsluha, údržba a úpravy).

Nejasné a nejednoznačné přiřazení odpovědnosti představuje bezpečnostní riziko!



Vytahujte zástrčku pásové pily po jejím vypnutí z elektrické sítě. Zabráníte tím neoprávněnému provozu pásové pily.

Tento návod k obsluze popisuje potřebnou kvalifikaci personálu pro jednotlivé činnosti:

### Elektrikáři

Elektrikáři jsou na základě svého vzdělání, znalostí a zkušeností, stejně jako znalostí příslušných norem a ustanovení, v pozici, která jim umožňuje vykonávat práci na elektrických zařízeních a samostatně rozpoznat možná rizika a vyhnout se jim.

### Odborný personál

Odborný personál je na základě svého vzdělání, znalostí a zkušeností, stejně jako znalostí příslušných ustanovení, v pozici, která mu umožňuje vykonávat svěřené práce a samostatně rozpoznat možná rizika a vyhnout se jim.

### Poučené osoby

Poučené osoby byly poučeny provozovatelem o svých úkolech a možných rizicích při nevhodném chování.

#### 1.4.2

### Oprávněné osoby



### VAROVÁNÍ!

**Nesprávné použití a údržba pásové pily představují nebezpečí pro personál, předměty i prostředí.**

**Obsluhu pásové pily smí provádět výhradně oprávněná osoba!**

Osobami oprávněnými k obsluze a údržbě stroje by měl být kvalifikovaný technický personál a jejich zaškolení by měly provést osoby pracující pro provozovatele zařízení a pro výrobce.

### Provozovatel je povinen:

Povinnosti  
provozovatele  
zařízení

- vyškolit personál,
- pravidelně (nejméně jednou ročně) podávat personálu informace o:
  - veškerých bezpečnostních normách platných pro provoz pásové pily,
  - obsluze,
  - akreditované technické metodice,
- kontrolovat znalosti personálu,
- dokumentovat zaškolení / informovanost,
- požadovat, aby personál stvrdil svou účast na školení / informačním setkání svým podpisem,
- kontrolovat povědomí personálu o bezpečnostních pravidlech a nebezpečích na pracovišti tak, aby bylo zajištěno dodržování návodu k použití.

### Uživatel je povinen:

Povinnosti  
uživatele

- sledovat školení k obsluze pásové pily,
- znát funkci a chování zařízení,
- před uvedením zařízení do provozu
  - si přečíst návod k obsluze a porozumět mu,
  - se seznámit se všemi bezpečnostními prvky a předpisy.

## Bezpečnost

Další  
kvalifikační  
požadavky

Pro práci na následujících částech zařízení platí další požadavky:

- Elektrické díly nebo ovládací prvky: práce smí provádět pouze elektrikář nebo se tyto smí provádět pod vedením a dohledem elektrikáře.

Před zahájením prací na elektrických dílech nebo ovládacích prvcích je nutno v níže uvedeném pořadí provést tyto úkony:

- odpojit všechny póly
- zajistit proti zapnutí
- provést kontrolu obvodů bez napětí

## 1.5 Pozice obsluhy při práci

Za provozu pásové pily musí stát obsluha bezprostředně vedle stroje.

## 1.6 Bezpečnostní opatření během provozu



### POZOR!

Nebezpečí inhalace škodlivého prachu a mlhy.

V závislosti na zpracovávaných materiálech a při tom použitých pomocných prostředků může vznikat prach a mlha, které mohou ohrozit Vaše zdraví.

Postarejte se o to, aby vznikající, zdraví ohrožující prach a mlha byly bezpečně odsávány na místě svého vzniku a odvedeny či odfiltrovány z pracovního prostoru. Použijte pro to vhodný systém odsávání.



### POZOR!

Nebezpečí požáru či výbuchu při použití hořlavých látek, chladících či mazacích kapalin.

Před zpracováním hořlavých materiálů (např. hliník, hořčík) nebo použitím hořlavých pomocných látek (např. líh) musíte přijmout nezbytná bezpečnostní opatření.



### INFORMACE

Síťová zástrčka musí zůstat volně přístupná.

## 1.7 Bezpečnostní prvky

Pásovou pilu provozujte pouze s plně funkčními bezpečnostními prvky.

V případě, že je nějaký bezpečnostní prvek vadný nebo nefunkční, ihned pásovou pilu vypněte a ustavte ji mimo provoz. Jste za to zodpovědný!

Po poruše bezpečnostního prvku můžete pásovou pilu použít teprve tehdy, když:

- byly odstraněny příčiny poruchy,
- jste se přesvědčili, že nehrozí žádné nebezpečí pro osoby či majetek.



### VAROVÁNÍ!

Pokud bezpečnostní prvky obejdete, odstraníte nebo vyřadíte z provozu, ohrožujete tím sebe a další osoby, které s pásovou pilou pracují. Možné následky jsou

- poranění vymrštěným obrobkem nebo jeho částí,
- poranění kontaktem s rotujícími díly,
- smrtelný úder elektrickým proudem.

Pásová pila má následující bezpečnostní prvky:

- nouzový vypínač,

- ochranný kryt pilového pásu a koncový spínač,
- ochranný kryt vedení pilového pásu.

**VAROVÁNÍ!**

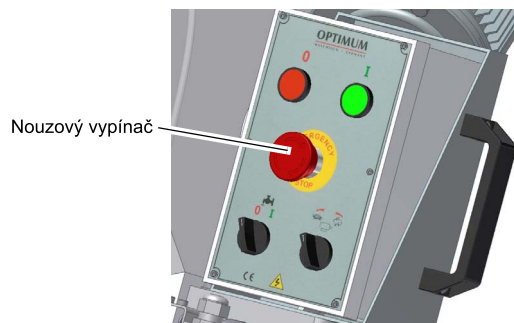
Dodané bezpečnostní prvky slouží ke snížení rizika vymrštění obrobku, příp. jeho zlomení. Tyto prvky toto riziko ale úplně neodstraní. Vždy pracujte opatrně a dodržujte správné upínání obrobku.

**1.7.1****Nouzový vypínač**

Nouzový vypínač vypíná pásovou pilu.

**INFORMACE**

Po aktivaci nouzového vypínače je nutné vypínač pootočit ve směru hodinových ručiček, aby bylo možné pásovou pilu na kov znovu uvést do chodu.



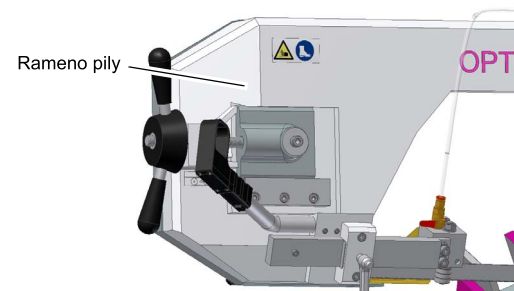
Obr. 1-1: Nouzový vypínač

**1.7.2****Rameno pily**

Rameno pásové pily na kov je na zadní straně opatřeno pevně přišroubovaným ochranným krytem. Ochranný kryt zakrývá vodící kladky pásu a obíhající pilový pás.

**INFORMACE**

Před opětovným zapnutím pásové pily zavřete a přišroubujte všechny ochranné kryty.

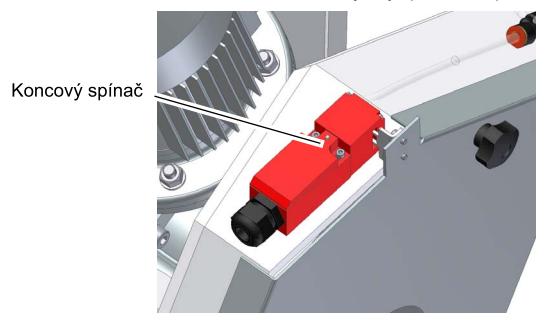


Obr. 1-2: Ochranný kryt pilového pásu

**VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí poranění! Zuby pilového pásu jsou ostré. Pracujte obzvláště opatrně, pokud sejmete kryt na zadní straně a vyměňujete pilový pás.**

Před opětovným zapnutím pásové pily zavřete a přišroubujte všechny ochranné kryty.

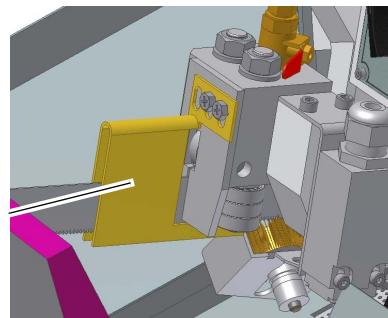


Obr. 1-3: Koncový spínač / ochranný kryt

### 1.7.3 Vedení pilového pásu

Po výměně pilového pásu vždy opět namontujte ochranné kryty.

Ochranný kryt pravého vedení pilového pásu



Obr. 1-4: Ochranný kryt vedení pilového pásu

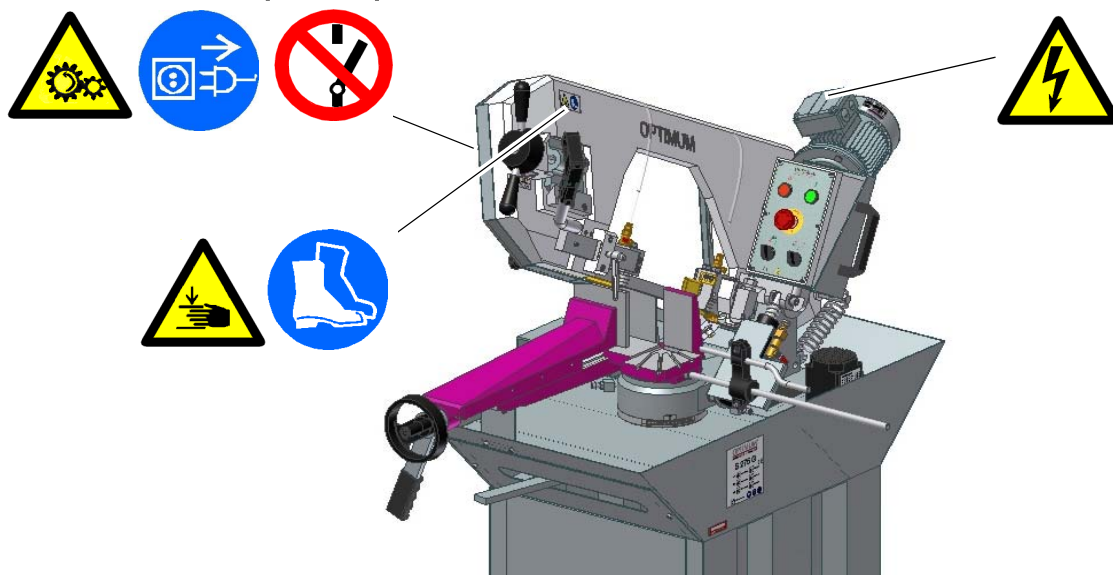
### 1.7.4 Zákazové, příkazové a výstražné štítky



#### INFORMACE

Všechny výstražné štítky musejí být čitelné. Pravidelně je kontrolujte.

#### Umístění štítků na pásové pile



Obr. 1-5: Pásová pila na kov S 275 G

### 1.8 Bezpečnostní kontrola

Minimálně jednou za směnu provádějte kontrolu pásové pily. V případě závady nebo jakýchkoli změn ve funkci pásové pily ihned informujte odpovědnou osobu.

Kontrolujte všechny bezpečnostní prvky

- na začátku každé směny (při přerušovaném provozu),
- jednou týdně (při nepřetržitém provozu),
- po každé údržbě či opravě.

U zákazových, výstražných a informačních štítků a u dalšího značení na pásové pile zkontrolujte jejich

- čitelnost (příp. je očistěte),



- úplnost.

**INFORMACE**

Následující přehled použijte pro organizaci bezpečnostních kontrol.

| <b>Obecná kontrola</b> |                                                |           |
|------------------------|------------------------------------------------|-----------|
| <b>Zařízení</b>        | <b>Kontrola</b>                                | <b>OK</b> |
| Ochranné kryty         | Namontované, pevně přišroubované a nepoškozené |           |
| Štítky, označení       | Instalované a čitelné                          |           |
| <b>Datum:</b>          | <b>Kontroloval (podpis):</b>                   |           |

| <b>Kontrola funkce</b>                      |                                                                |           |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Zařízení</b>                             | <b>Kontrola</b>                                                | <b>OK</b> |
| Nouzový vypínač                             | Po stisknutí nouzového vypínače se musí pásová pila na kov.    |           |
| Koncový spínač<br>Ochranný kryt<br>Rám pily | Pásovou pilu lze zapnout pouze, když je ochranný kryt zavřený. |           |
| <b>Datum:</b>                               | <b>Kontroloval (podpis):</b>                                   |           |

**1.9****Osobní ochranné pomůcky**

U některých prací se vyžadují osobní ochranné pomůcky jako např.:

- ochranná přilba,
- ochranné brýle nebo maska,
- ochranné rukavice,
- ochranná obuv s ocelovou špičkou,
- ochranná sluchátka.

Před zahájením prací zkontrolujte, zda se na pracovišti nachází předepsané ochranné pomůcky.

**POZOR!**

**Znečištěné či kontaminované osobní ochranné pomůcky mohou způsobit onemocnění. Své osobní ochranné pomůcky čistěte**

- po každém použití,
- pravidelně jednou týdně.

**Osobní ochranné pomůcky pro zvláštní práce**

Chraňte si obličej a oči: při každé práci noste ochrannou přilbu s maskou, zejména pak při práci, při níž jsou váš obličej a oči vystaveny rizikům.



Při zdvírání předmětů s ostrými hranami či při manipulaci s nimi používejte ochranné rukavice.





Při montáži, demontáži či přepravě těžkých dílů používejte bezpečnostní obuv.

## 1.10

### Bezpečnost během provozu

Na konkrétní nebezpečí při práci upozorňujeme v jednotlivých kapitolách.

#### VAROVÁNÍ!

**Před zapnutím pásové pily na kov se přesvědčte o tom, že**

- nevzniká žádné nebezpečí pro osoby,
- nehrozí poškození majetku.

Ujistěte se, že Vaší práci nemůže být nikdo ohrožen:

- Při instalaci, obsluze, údržbě i opravě pásové pily na kov dodržujte pokyny tohoto návodu k obsluze.
- Nepracujte na pásové pile na kov, pokud je Vaše schopnost soustředit se z nějakého důvodu - např. vlivem léků - snížena.
- Počkejte u pásové pily na kov, než se úplně zastaví.
- Použijte vhodné osobní ochranné prostředky. Noste přiléhavý pracovní oděv a v případě potřeby síťku na vlasy.

## 1.11

### Bezpečnost během údržby

Hlášení a  
zaz-  
namenávání  
změn

Informujte pracovníky obsluhy o době případné opravy či údržby.

Veškeré změny nebo údaje o chování související s bezpečností pásové pily ihned ohlaste. Všechny změny zdokumentujte, nechte náležitým způsobem změnit návod k obsluze a zaškolte obsluhu zařízení.

### 1.11.1

#### Vypnutí a zabezpečení pásové pily



Vypojte pásovou pilu ze sítě před provedením veškerých údržbových či servisních prací.

Na stroj umístěte výstražný štítek.

### 1.11.2

#### Použití zdvihacích zařízení



#### VAROVÁNÍ!

**Při použití nestabilního zdvihacího a závěsného zařízení, které pod zátěží povolí, může dojít k velmi vážnému zranění nebo i úmrtí.**

**U zdvihacího a závěsného zařízení zkontrolujte:**

- dostatečnou nosnost,
- bezvadný stav.

**Dodržujte bezpečnostní předpisy vydané v rámci prevence nehod a zajištění bezpečnosti na pracovišti vaší organizací nebo kontrolními orgány.**

**Zátěž pečlivě upevněte.**

**Pod zdviženým nákladem neprocházejte!**

### 1.11.3 Mechanická údržba

Před zahájením údržby demontujte všechny kryty a bezpečnostní prvky a po dokončení prací všechny tyto prvky znovu namontujte. Toto platí pro:

- kryty,
- bezpečnostní značení a výstražné štítky,
- zemnicí kabel.

Pokud odstraníte ochranné a bezpečnostní prvky, umístěte je bezprostředně po ukončení prací zpět.

Překontrolujte jejich funkci!

### 1.12 Zápis nehody

Své nadřízené i spol. Optimum Maschinen GmbH ihned uvědomte o nehodách, možných zdrojích rizik a o veškerých činnostech, které vedou k možným nehodám a nebezpečným situacím.

Nebezpečná situace může mít celou řadu možných příčin.

Čím dříve jsou tyto příčiny zjištěny, tím rychleji je lze odstranit.



#### INFORMACE

V popisu práce s pilou uvádíme konkrétní nebezpečí, která při práci hrozí.

### 1.13 Elektrické napájení

Zajistěte pravidelnou kontrolu celého zařízení a/nebo jeho elektrických součástí, a to nejméně po šesti měsících.

Zajistěte okamžité odstranění veškerých závad jako např. uvolněné konektory, vadné vodiče apod.

V průběhu práce na částech pod napětím je nutno zajistit přítomnost druhé osoby, která v případě nouze provede odpojení od elektrické energie.

V případě závady na napájení ihned pásovou pilu odpojte ze sítě!

☞ „Údržba“ na straně 40



## 2 Technická data

### 2.1 Typové štítky



#### Metallbandsäge S 210 G

Optimum Maschinen  
Germany GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt  
Germany



|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Artikel Nr.             | 330 0210     |
| Serien-Nr               |              |
| Baujahr                 | 20           |
| Motorleistung           | 0.75 kW      |
| Netzanschluss           | 400 V ~50 Hz |
| Sägebandgeschwindigkeit | 80 m/min.    |
| Gewicht                 | 157 kg       |

optimum-maschinen.de

#### Metallbandsäge S 275 G

Optimum Maschinen  
Germany GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt  
Germany



|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Artikel Nr.             | 330 0275     |
| Serien-Nr               |              |
| Baujahr                 | 20           |
| Motorleistung           | 1.1 kW       |
| Netzanschluss           | 400 V ~50 Hz |
| Sägebandgeschwindigkeit | 90 m/min.    |
| Gewicht                 | 200 kg       |

optimum-maschinen.de

Obr.2-1: Typové štítky

Níže uvedené rozměrové a hmotnostní údaje představují autorizované údaje o zařízení poskytované výrobcem.

| Elektrické napájení        | S 275G             | S275G Vario | S 210G           | S210G Vario |
|----------------------------|--------------------|-------------|------------------|-------------|
| Celkové napětí             | 3 x 400 V; 1 100 W |             | 3 x 400 V; 750 W |             |
| Přípustná tolerance napětí | 380 V - 420 V      |             |                  |             |
| Typ krytí                  | IP 54              |             |                  |             |

| Řezný rozsah                       | S275G     | S275G Vario | S210G     | S210G Vario |
|------------------------------------|-----------|-------------|-----------|-------------|
| 90° kulatý materiál max. (mm)      | 225       |             | 170       |             |
| 90° obdélníkový materiál max. (mm) | 245 x 180 |             | 170 x 210 |             |
| 45° kulatý materiál max. (mm)      | 160       |             | 125       |             |
| 45° obdélníkový materiál max. (mm) | 160 x 160 |             | 100 x 125 |             |
| 60° kulatý materiál max. (mm)      | 100       |             | -         |             |
| 60° obdélníkový materiál max. (mm) | 100 x 100 |             | -         |             |

## Technická data

| Řezný rozsah | S275G    | S275G Vario | S210G    | S210G Vario |
|--------------|----------|-------------|----------|-------------|
| Úhel řezu    | 0° - 60° |             | 0° - 45° |             |

| Obecně                | S275G                           | S275G Vario | S210G | S210G Vario |
|-----------------------|---------------------------------|-------------|-------|-------------|
| Nastavení úhlu řezu   | pomocí otočného ramena pily     |             |       |             |
| Vedení pilového pásu  | uložené v kuličkových ložiscích |             |       |             |
| Zvedání rámu pily     | ručně                           |             |       |             |
| Posuv                 | plynule nastavitelný            |             |       |             |
| Napnutí pilového pásu | pomocí ručního kolečka          |             |       |             |

| Rozměry                        | S275G            | S275G Vario | S210G            | S210G Vario |
|--------------------------------|------------------|-------------|------------------|-------------|
| Délka [mm]                     | 1500             |             | 1430             |             |
| Výška pracovního stolu [mm]    | 910              |             | 880              |             |
| Celková výška [mm]             | 1570             |             | 1470             |             |
| Výška pracovního prostoru [mm] | 1750             |             | 1650             |             |
| Šířka [mm]                     | 510              |             | 510              |             |
| Šířka pracovního prostoru [mm] | 1400             |             | 1400             |             |
| Hmotnost pásové pily [kg]      | 200              | 205         | 157              | 160         |
| Hmotnost s obalem [kg]         | 216              | 221         | 171              | 174         |
| Rozměry pilového pásu [mm]     | 2480 x 27 x 0,9  |             | 2080 x 20 x 0,9  |             |
| Vodící kladky pásu [mm]        | 292              |             | 264              |             |
| Rozměry obalu [mm]             | 1380 x 580 x 930 |             | 1300 x 580 x 840 |             |

| Rychlost pilového pásu | S275G      | S275G Vario | S210G      | S210G Vario |
|------------------------|------------|-------------|------------|-------------|
| [m/min]                | 45 nebo 90 | 14 - 120    | 40 nebo 80 | 12 - 120    |

| Okolní podmínky | S275G     | S275G Vario | S210G | S210G Vario |
|-----------------|-----------|-------------|-------|-------------|
| Teplota         | 5- 35 °C  |             |       |             |
| Vlhkost vzduchu | 25 - 80 % |             |       |             |

| Provozní kapaliny         | S 275G                                                           | S275G Vario | S210G | S210G Vario |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------|-------|-------------|
| Hydraulický válec         | hydraulický olej, viskozita 32 - 46 podle DIN 51519, kvalita HLP |             |       |             |
| Šneková převodovka        | Mobil 629                                                        |             |       |             |
| Vřeteno strojního svěráku | běžně dostupný tuk pro kluzná ložiska                            |             |       |             |
| Kluzná ložiska            | běžně dostupný tuk pro kluzná ložiska                            |             |       |             |
| Chladicí zařízení         | běžně dostupné mazivo a chladicí kapalina                        |             |       |             |

| Čerpadlo chladící kapaliny | S 275G                 | S 275G Vario | S 210G | S 210G Vario |
|----------------------------|------------------------|--------------|--------|--------------|
| Výkon                      | 3 x 400 V; 50 Hz; 90 W |              |        |              |
| Otáčky [ot./min]           | 2850                   |              |        |              |
| Obsah nádrže [l]           | 10                     |              |        |              |

| Pilové pásy pro S 210 G (Vario)<br>můžete zakoupit na <a href="http://www.bow.cz">www.bow.cz</a> | Objednací číslo |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Pilový pás 4/6" M 42 Bi-metal – 2 080 × 20 mm                                                    | PP2080200406M42 |
| Pilový pás 5/8" M 42 Bi-metal – 2 080 × 20 mm                                                    | PP2080200508M42 |
| Pilový pás 6/10" M 42 Bi-metal – 2 080 × 20 mm                                                   | PP2080200610M42 |
| Pilový pás 10/14" M 42 Bi-metal – 2 080 × 20 mm                                                  | PP2080201014M42 |

| Pilové pásy pro S 275 G (Vario)<br>můžete zakoupit na <a href="http://www.bow.cz">www.bow.cz</a> | Objednací číslo |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Pilový pás 3/4" M 42 Bi-metal – 2 480 × 27 mm                                                    | PP2480270304M42 |
| Pilový pás 4/6" M 42 Bi-metal – 2 480 × 27 mm                                                    | PP2480270406M42 |
| Pilový pás 5/8" M 42 Bi-metal – 2 480 × 27 mm                                                    | PP2480270508M42 |
| Pilový pás 6/10" M 42 Bi-metal – 2 480 × 27 mm                                                   | PP2480270812M42 |
| Pilový pás 10/14" M 42 Bi-metal – 2 480 × 27 mm                                                  | PP2480271014M42 |

## 2.2 Emise

Hlukové emise pásové pily na kov jsou nižší než 73 dB(A).

Pokud je v blízkosti pásové pily provozováno více strojů, může působení hluku (imise) na obsluhu stroje překročit 80 dB(A).



### INFORMACE

Tato hodnota byla naměřená na novém stroji za normálních provozních podmínek. V závislosti na stáří, příp. opotřebení stroje se mohou hlukové vlastnosti stroje změnit.

Mimo to závisí velikost hluku také na výrobně-technických faktorech jako např. počtu otáček, materiálu, podmínkách napětí.



### INFORMACE

Výše uvedená hodnota je úroveň emisí a ne nutně bezpečná provozní úroveň.

I když existuje závislost mezi stupněm emisí hluku a stupněm hlukového zatížení, nemůže být toto spolehlivě použito pro určení, zda jsou další opatření nutná či nikoliv.

Následující faktory ovlivňují skutečnou úroveň hlukového zatížení obsluhy stroje:

- charakteristika pracovní plochy např. velikost nebo tlumící vlastnosti,
- další zdroje hluku např. počet strojů,
- další běžící procesy v blízkosti a časové období, během kterého byla obsluha stroje vystavena hluku.

Kromě toho se může přípustná úroveň hluku na základě právních předpisů stát od státu lišit.

Tato informace o hlukových emisích by měla ale provozovateli stroje umožnit lepší ohodnocení nebezpečí a rizik.



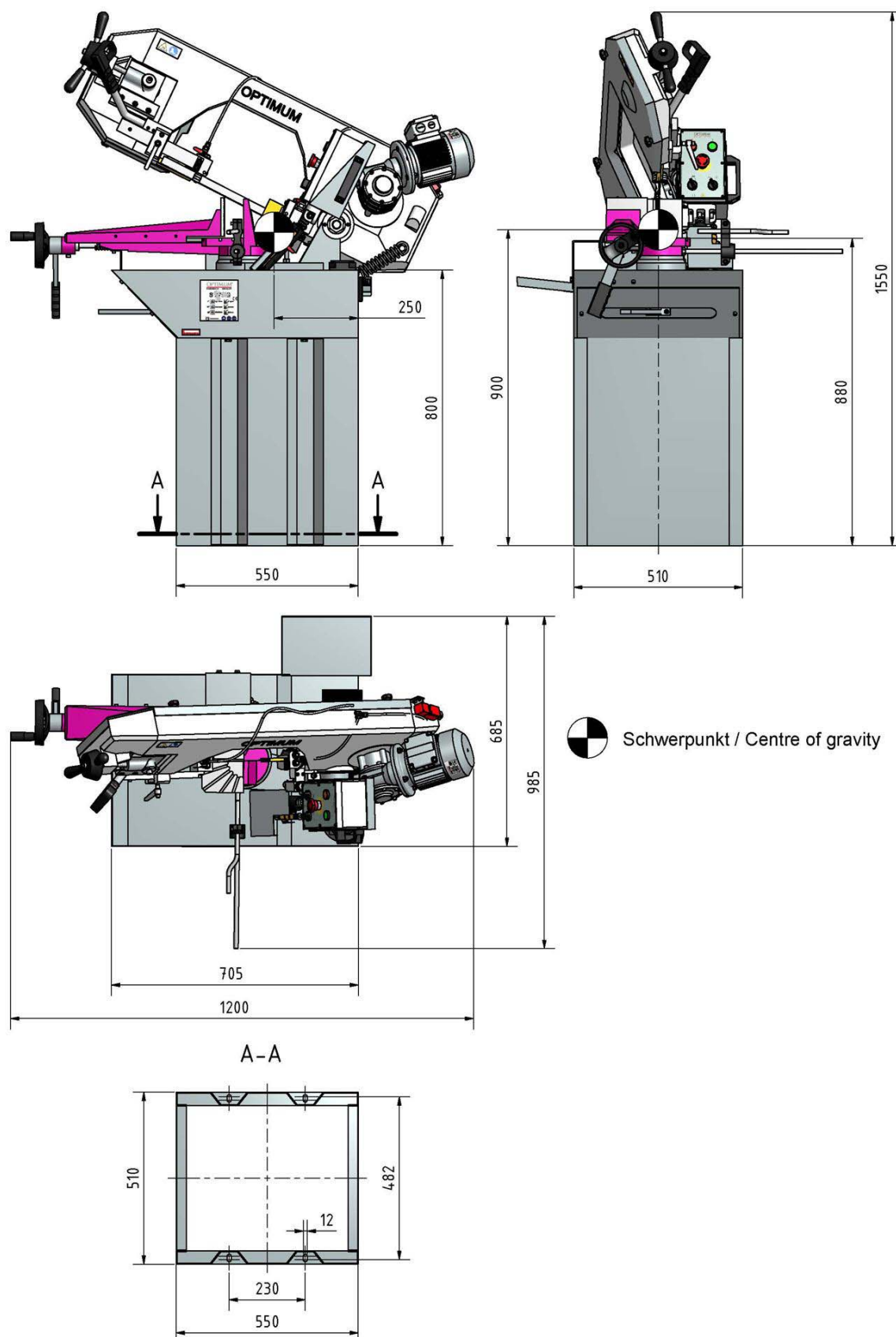
**POZOR!**

**V závislosti na celkovém zatížení hlukem a základních limitech musí obsluha stroje použít vlastní ochranná sluchátka.**



**Doporučujeme použít obecná ochranná sluchátka.**

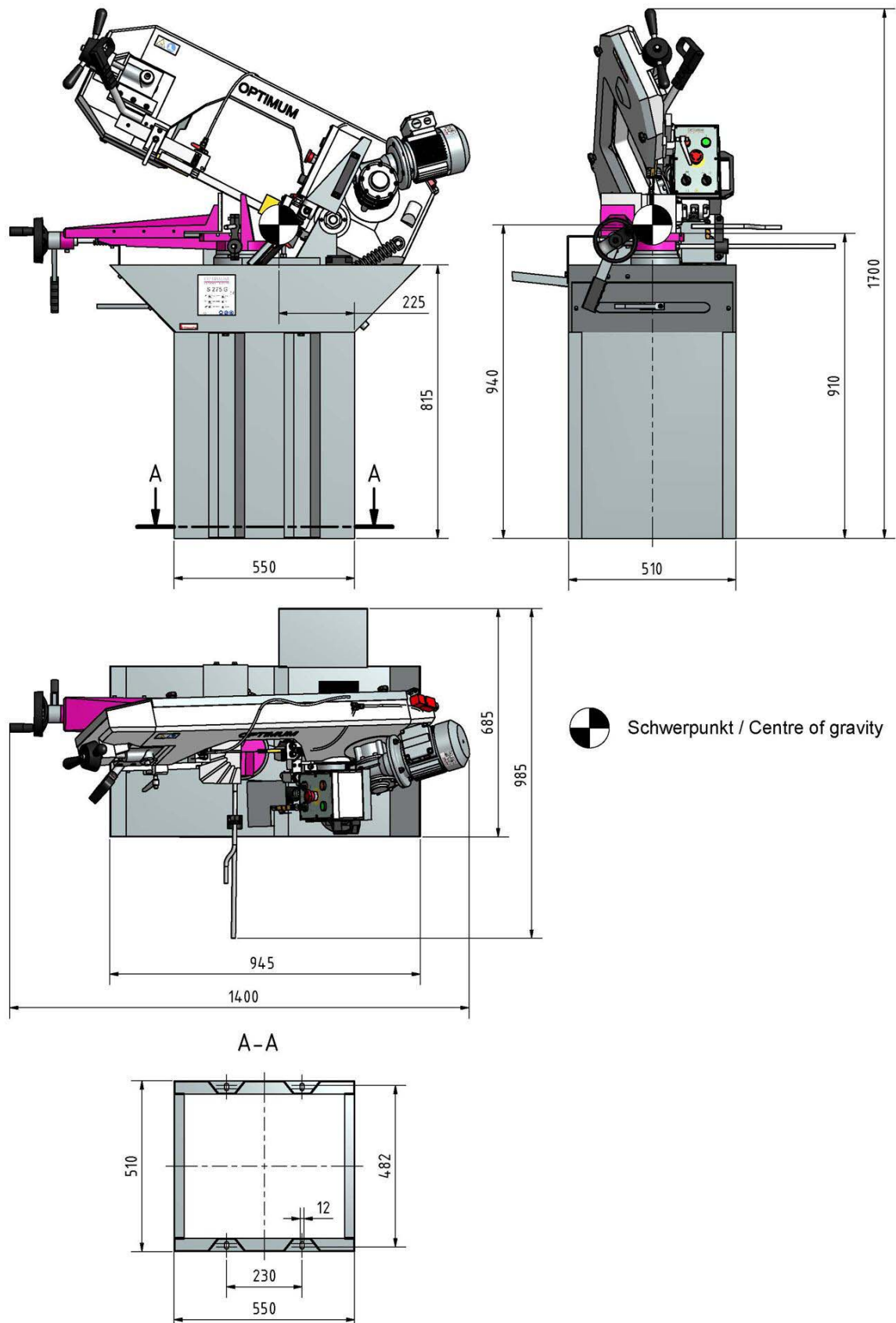
## 2.3 Rozměry S 210 G



Obr.2-2: Rozměry S 210 G



## 2.4 Rozměry S 275 G



Obr.2-3: Rozměry S 275 G

### 3 Montáž



#### INFORMACE

Pásová pila na kov je dodávána v předmontovaném stavu.

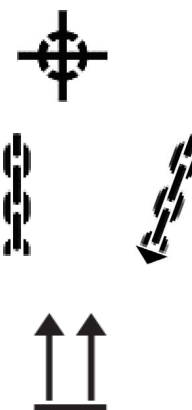
#### 3.1 Rozsah dodávky

Ihned po dodávce stroje zkontrolujte, zda na stroji nedošlo v průběhu přepravy k poškození a zda jsou přiloženy veškeré díly. Rovněž zkontrolujte, zda se neuvolnily žádné upínací šrouby.

- Pásová pila na kov
- Pilový pás
- Chladicí zařízení
- Doraz materiálu
- Pracovní stůl
- Nářadí pro montáž
- Návod k obsluze

#### 3.2 Přeprava

- Těžiště
- Místa pro přichycení
- Předepsaná přepravní poloha (označení stropu)
- Použitý dopravní prostředek
- Hmotnost



#### VAROVÁNÍ!

Vážná až smrtelná zranění způsobená pádem stroje nebo jeho dílu z přepravního prostředku či vysokozdvížného vozíku. Postupujte podle pokynů a specifikací uvedených na krabici.



#### VAROVÁNÍ!

Těžká až smrtelná zranění způsobená poškozenými nebo nedostatečně nosnými zdvihacími či vázacími prostředky.

Zkontrolujte, zda zdvihací a vázací prostředky nejsou poškozeny a mají dostatečnou nosnost.

Dodržujte všechny bezpečnostní předpisy.

Opatrně připojte náklad.

Nikdy se nepohybujte pod nadzvednutým nákladem!

**Montáž**
**3.3 Skladování**

**POZOR!**

Nesprávné a nevhodné skladování může poškodit a zničit elektrické a mechanické komponenty stroje.

Skladujte zabalené či již vybalené stroje pouze za stanovených podmínek okolí.

Postupujte podle pokynů a specifikací uvedených na krabici.

- Křehké zboží  
(zboží vyžaduje pečlivé zacházení)



- Chraňte před vlhkostí  
☞ „Okolní podmínky“ na straně 17.



- Předepsaná skladovací poloha (označení směru)



- Maximální skladovací výška

Příklad: Na první krabici nesmí být skladována další.



V případě, že musí být stroj nebo jeho díly skladovány déle než 3 měsíce v jiných než ideálních podmínkách, se informujte u svého prodejce ☞ „Informace“ na straně 4.

### 3.4 Sestavení a montáž

#### 3.4.1 Požadavky na místo sestavení

Pracovní prostor pro pásovou pilu na kov musí odpovídat místním bezpečnostním předpisům.



#### INFORMACE

Pro zajištění vysoké přesnosti řezání, stejně jako dlouhé životnosti stroje musí místo sestavení stroje splňovat určité požadavky.

#### Dbejte na následující body:

- Stroj smí být provozován pouze v suchých a větraných prostorech.
- Vyhnete se místům v blízkosti strojů, které vytvářejí prach či třísky.
- Místo sestavení musí být bez vibrací, takže bez lisovacích a hoblovacích strojů.
- Podloží musí být vhodné pro pásovou pilu na kov. Dbejte na nosnost a rovnost podlahy.
- Podloží musí být připraveno tak, aby případné chladicí kapaliny nemohly proniknout do půdy.
- Vyčnívající díly – např. doraz, rukojeť – musí být zajištěny tak, aby nedošlo k ohrožení žádných osob.
- Zajistěte dostatek prostoru pro personál, který bude stroj sestavovat a obsluhovat a pro transport materiálu.
- Zvažte také přístupnost pro údržbářské či opravářské práce.
- Zajistěte dostatečné osvětlení (minimálně 500 Lux, měřeno na hraně stroje). Při nižších hodnotách osvětlení je třeba nainstalovat dodatečné osvětlení.



#### INFORMACE

Síťová zástrčka musí být vždy volně přístupná.

#### 3.4.2 Montáž

#### POZOR!

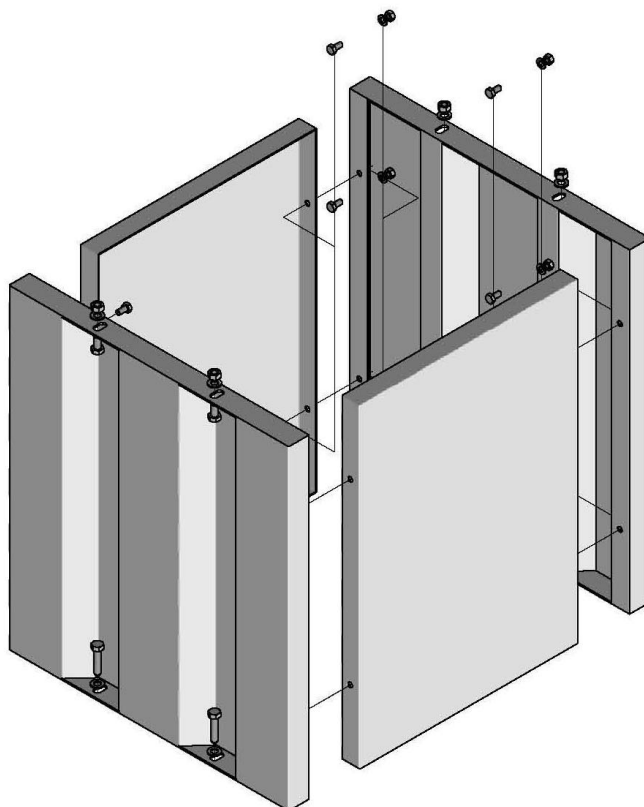


Vzniká nebezpečí pohmoždění a překlopení.

Činnosti uvedené v následujícím popisu je potřeba vykonávat opatrně. Pro připevnění pásové pily na kov ke stojanu je zapotřebí spolupráce nejméně dvou osob.

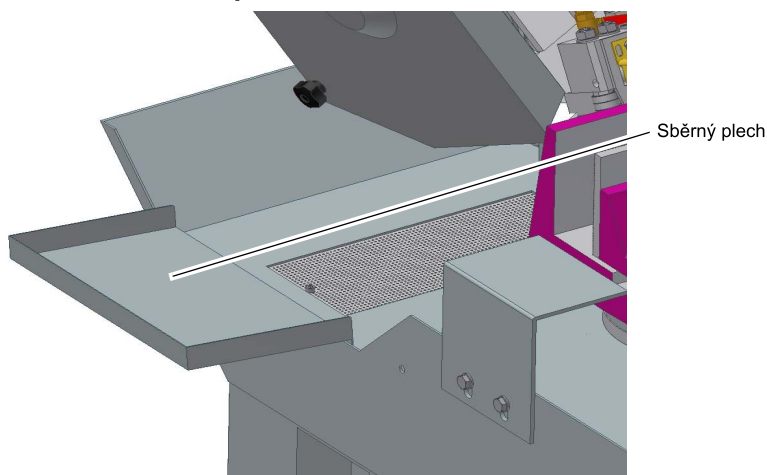
#### Montáž podstavce

- S použitím přiloženého spojovacího materiálu smontujte boční stěny podstavce.
- Umístěte podstavec na vhodné podloží. Vyrovnajte případné nerovnosti.
- Podstavec upevněte k podloží.
- Umístěte pásovou pilu na podstavec stroje.
- Přišroubujte pásovou pilu k podstavci.
- K podstavci přišroubujte sběrný plech.



Obr.3-1: Náskres podstavce stroje

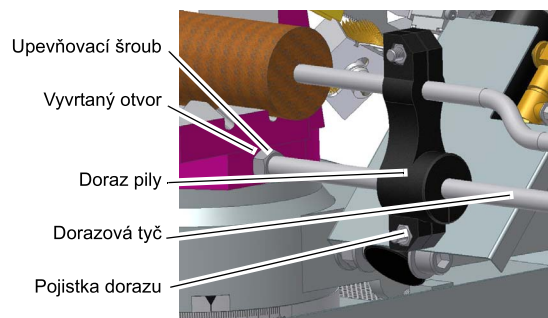
### Montáž sběrného plechu



Obr.3-2: Montáž sběrného plechu

**Doraz materiálu**

- Dorazovou tyč nasadíte do vyvrtaného otvoru a upevníte ji pomocí upevňovacího šroubu.
- Nasuňte doraz pily na dorazovou tyč.
- Doraz pily upevníte pomocí pojistky.



Obr.3-3: Doraz materiálu

**3.5 Elektrické připojení**

Pásovou pilu připojte k elektrickému napájení v souladu s pokyny pro rozvodnou síť.

**POZOR!**

**Nainstalujte na přípojku uzamykatelný hlavní vypínač, nebo použijte zástrčkovou kombinaci 16 A podle normy CEE.**

Překontrolujte směr otáčení. Zkontrolujte také elektrické pojistky.

☞ „Elektrické napájení“ na straně 16

☞ „Kvalifikace personálu“ na straně 7

**POZOR!**

**Pásové pily s frekvenčním měničem nesmí být připojeny pomocí zástrčky. Stroj připojte trvale k rozvodné skříni (viz EN 50178 / VDE 5.2.11.1).**

- S210G Vario
- S275G Vario



**Věnujte prosím pozornost správnému zapojení všech tří fází (L1, L2, L3).**

**Většinu poruch motorů způsobí nesprávné zapojení, například když je neutrální vodič (N) připojen k fázi.**

**To může mít následující důsledky:**

- Motor se velice rychle zahřeje.
- Hluk motoru se zvyšuje, tj. stává se hlasitějším.
- Motor nemá výkon.

**Při špatném zapojení fází zaniká platnost záruky stroje.**

**INFORMACE**

U pásových pil typu „VARIO“ může frekvenční měnič (regulátor otáček) uvolnit proudový chránič FI na elektrickém přívodu. Aby nedošlo k selhání, je zapotřebí použít proudový chránič FI citlivý na pulzní proud nebo na střídavý/stejnoseměrný proud.

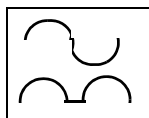
V případě selhání nebo uvolnění proudového chrániče FI si zkontrolujte, prosím, nainstalovaný typ.

## Montáž

Následující značky udávají, zda máte jeden z výše popsanych proudových chráničů FI.

Proudový chránič FI citlivý na pulzní proud

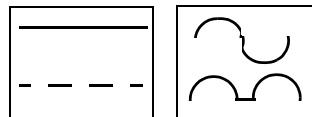
Typ A



300 mA

Proudový chránič FI citlivý na střídavý/  
stejnoseměrný proud

Typ B



300 mA

Doporučujeme použití proudového chrániče FI citlivého na střídavý/stejnoseměrný proud. Proudové chrániče FI citlivé na střídavý/stejnoseměrný proud (RCCB, typ B jsou vhodné pro jednofázové a třífázové frekvenční měniče (regulátory otáček).

Proudový chránič FI pro střídavý proud (pouze pro střídavý proud (AC) není pro kmitočtové měniče vhodný. Proudové chrániče FI pro střídavý proud se již nepoužívají.

## 3.6

## První uvedení do provozu



**POZOR!**

Před uvedením stroje do provozu zkontrolujte a dotáhněte všechny šroubové spoje.



**VAROVÁNÍ!**

Při prvním uvedení stroje do provozu nekvalifikovaným personálem může dojít k ohrožení pracovníků a zařízení.

Nepřejímáme odpovědnost za případné škody způsobené nesprávným uvedením do provozu.

## 3.6.1

## Kontroly

Proveďte následující kontroly.



**POZOR!**

**Nebezpečí pořezání!** Při provádění následujících prací postupujte opatrně. Použijte předepsané ochranné vybavení.

## Směr pilových zubů

→ Zkontrolujte směr pilových zubů. Zuby musejí být skloněny ve směru hnacího motoru.



Hnací motor

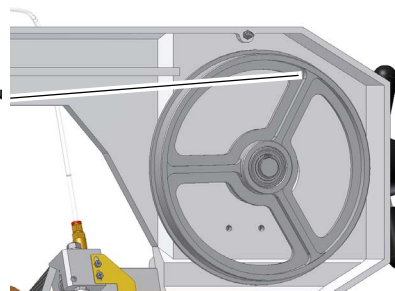
## Směr pohybu pilového pásu

→ Směr pohybu pilového pásu je proti směru hodinových ručiček.

## Kontrola vodících kladek pásu

→ Zkontrolujte, zda je pilový pás správně usazen na vodících kladkách pásu.

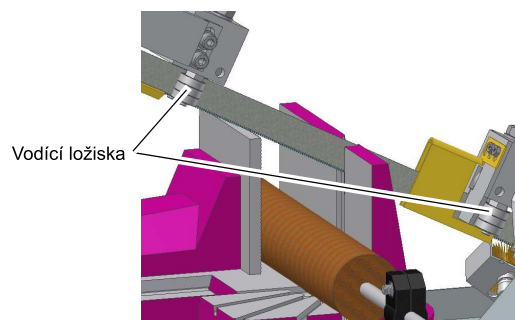
Vodící kladka pásu



Obr.3-4: Vodící kladka pásu

### 3.6.2 Vodící ložiska pilového pásu

- Zkontrolujte, zda se pilový pás nachází přesně uvnitř vodících ložisek.



Obr.3-5: Vodící ložiska

### 3.6.3 Napnutí pilového pásu

- Zkontrolujte napnutí pilového pásu. Správného napnutí pilového pásu je dosaženo, pokud lze pilový pás vychýlit ze středu o asi 3 mm při působení silou cca 50 N.
- ☞ „Napnutí pilového pásu“ na straně 31.





## 4 Konstrukce a funkce

Pomocí pásové pily na kov je možno řezat mnoho různých materiálů.

Změny rychlosti pilového pásu lze provést pomocí voliče na obslužném panelu.

K dispozici jsou dvě rychlosti, které umožňují řezání širokého spektra materiálů.

Rameno pásové pily OPTI S 210 G lze otočit o 45°, což umožňuje provádět úhlové řezy.

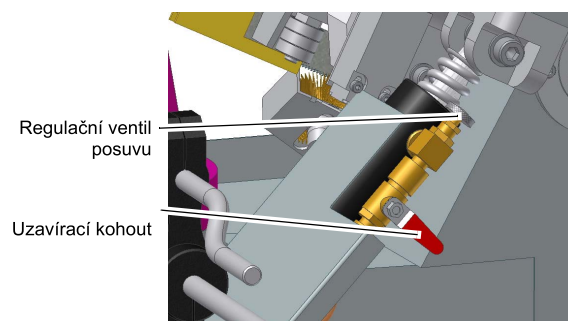
Pomocí pásové pily OPTI S 275 G je možné řezat pod úhlem v rozmezí 0° - 60°.

K nastavení posuvu řezného ramene slouží hydraulický válec s ručně nastavitelným ventilem posuvu.

Napnutí pilového pásu lze nastavit pomocí ručního kola.

### 4.1 Hydraulický posuv

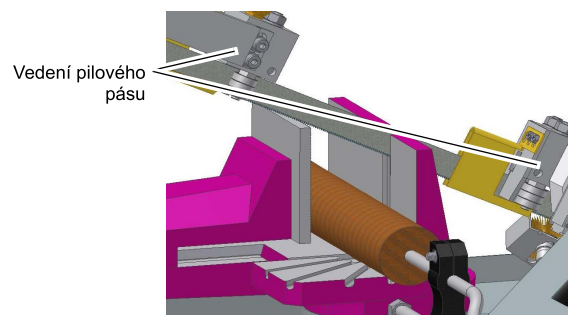
Hydraulický válec provádí posuv ramene pily.



Obr.4-1: Hydraulický posuv

### 4.2 Vedení pilového pásu

Nastavitelné vedení pilového pásu slouží k dodatečnému nastavení volné vzdálenosti při řezání obrobků menších rozměrů.



Obr.4-2: Vedení pilového pásu



#### POZOR!

Zbytečně velký volný prostor mezi obrobkem a vedením pilového pásu ve spojení s příliš velkým posuvem vede k velmi rychlému opotřebení pilového pásu.

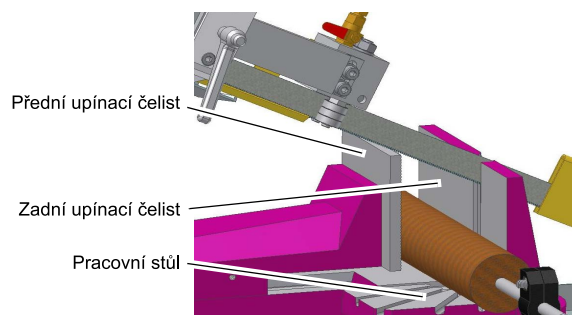
## Konstrukce a funkce

### 4.3 Strojní svěrák

Strojní svěrák slouží jako upínací zařízení obrobku.

Strojní svěrák se skládá z:

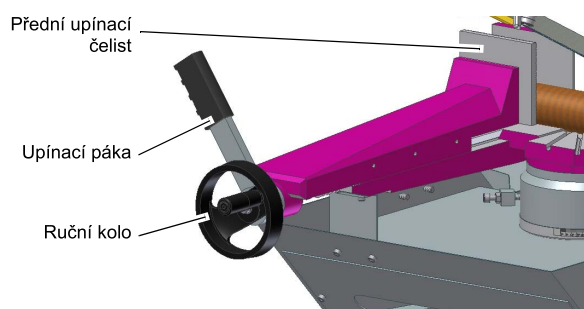
- pracovního stolu,
- upínacích čelistí,
- rychloupínacího zařízení s ručním kolečkem.



Obr.4-3: Strojní svěrák

Otáčením ručního kola lze nastavit požadovanou vzdálenost mezi upínacími čelistmi.

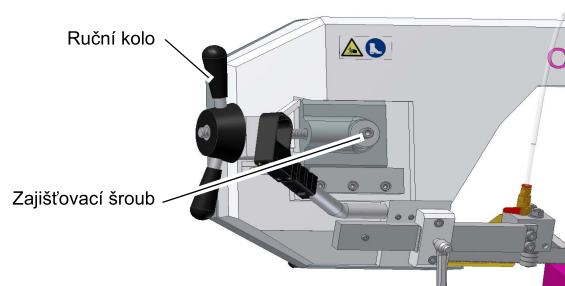
Upnutí obrobku provedete pomocí upínací páky.



Obr.4-4: Přední upínací čelist

### 4.4 Napnutí pilového pásu

Napnutí pilového pásu lze provést pomocí ručního kola.



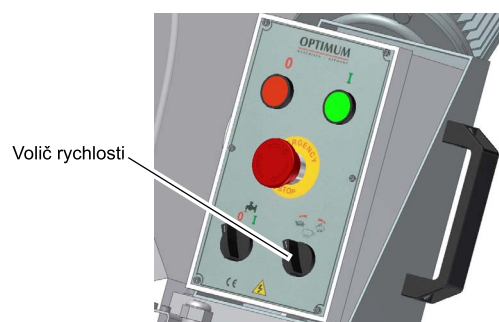
Obr.4-5: Napnutí pilového pásu

### 4.5 Rychlost pilového pásu

#### 4.5.1 Volič rychlosti S210G / S275G

Pomocí voliče rychlosti provede změnu rychlosti.

K dispozici jsou 2 rychlostní stupně.



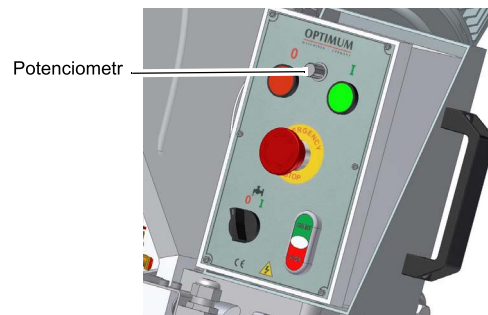
Obr.4-6: Ovládací panel S210G / S275G

#### 4.5.2 Nastavení rychlosti u pil S210G Vario / S275G Vario

U pásových pil typu Vario je na ovládacím panelu namontován potenciometr.

Rozsah rychlosti pro S210G Vario je 12 - 120 m/min.

Rozsah rychlosti pro S275G Vario je 14 - 120 m/min.



Obr.4-7: Potenciometr S210G Vario/ S275G Vario



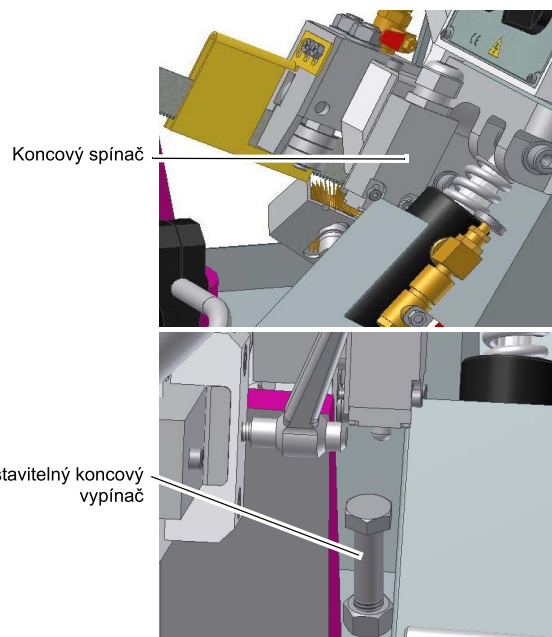
#### POZOR!

Před změnou rychlosti pilového pásu počkejte, dokud se pilový pás úplně nezastaví. U pásových pil S210G a S275G může změna rychlosti během chodu pily vést k jejímu poškození.

U pásových pil S 210G Vario a S 275G Vario je možná změna rychlosti za chodu.

#### 4.6 Koncový spínač

Koncový spínač polohy vypíná pásovou pilu na kov v nejspodnější poloze.



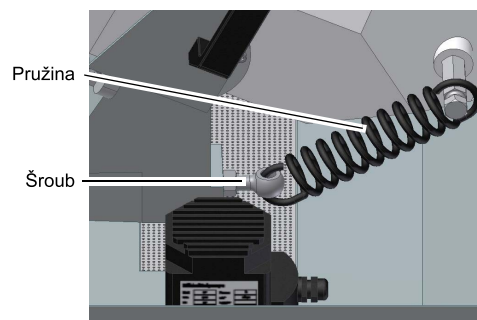
Obr.4-8: Koncový spínač

## Konstrukce a funkce

### 4.7 Tlak ramene pily

Tlak ramene pily je regulován silou pružiny. Pružina slouží k vyrovnání jednotlivých sil.

Když není tlak ramene pily správně nastaven, může dojít ke křivému řezu, vylomení zubů, deformacím a zlomení vodících kladek pásu.



Obr.4-9: Pružina

### 4.8 Vodící ložiska pilového pásu

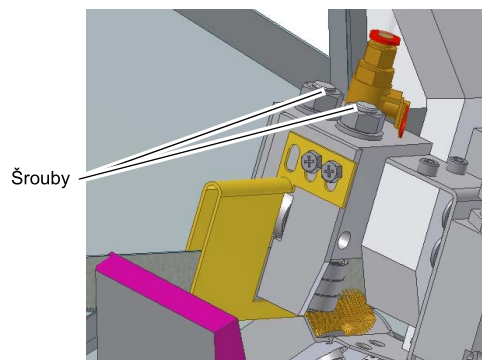


#### POZOR!

Pásové pily na kov jsou určeny k použití následujících typů pilových pásů:

- S 275G / S275G Vario  
27 x 0,9 x 2480 mm
- S 210G / S210G Vario  
20 x 0,9 x 2080 mm

Použití jiných rozměrů pilových pásů může vést k poškození pily.

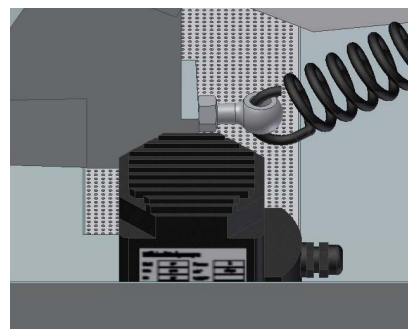


Obr.4-10: Vodící ložiska

### 4.9 Chladicí zařízení

Při pohybu pily dochází na řezu obrobku k vysokým teplotám v důsledku vznikajícího třecího tepla.

Při řezání pilou by měl být nástroj ochlazován. Chlazením pomocí vhodné chladicí kapaliny / maziva dosáhnete lepšího pracovního výsledku a delší doby životnosti pilového pásu.



Obr.4-11: Chladicí zařízení

#### INFORMACE



Jako chladicí kapalinu použijte ekologickou emulzi rozpustnou ve vodě zakoupenou v odborném obchodě.

Dbejte na to, že chladicí kapalinu je nutno opět zachycovat.

Při likvidaci použitých chladících a mazacích kapalin dodržujte pokyny výrobce kapaliny.



## 5 Obsluha

### 5.1 Bezpečnost

Pásovou pilu na kov používejte výhradně za následujících podmínek:

- Technický stav pásové pily na kov je bezvadný.
- Pásovou pilu na kov používáte pouze předepsaným způsobem.
- Dodržujete návod k obsluze.
- Veškeré bezpečnostní prvky jsou nainstalované a aktivní.

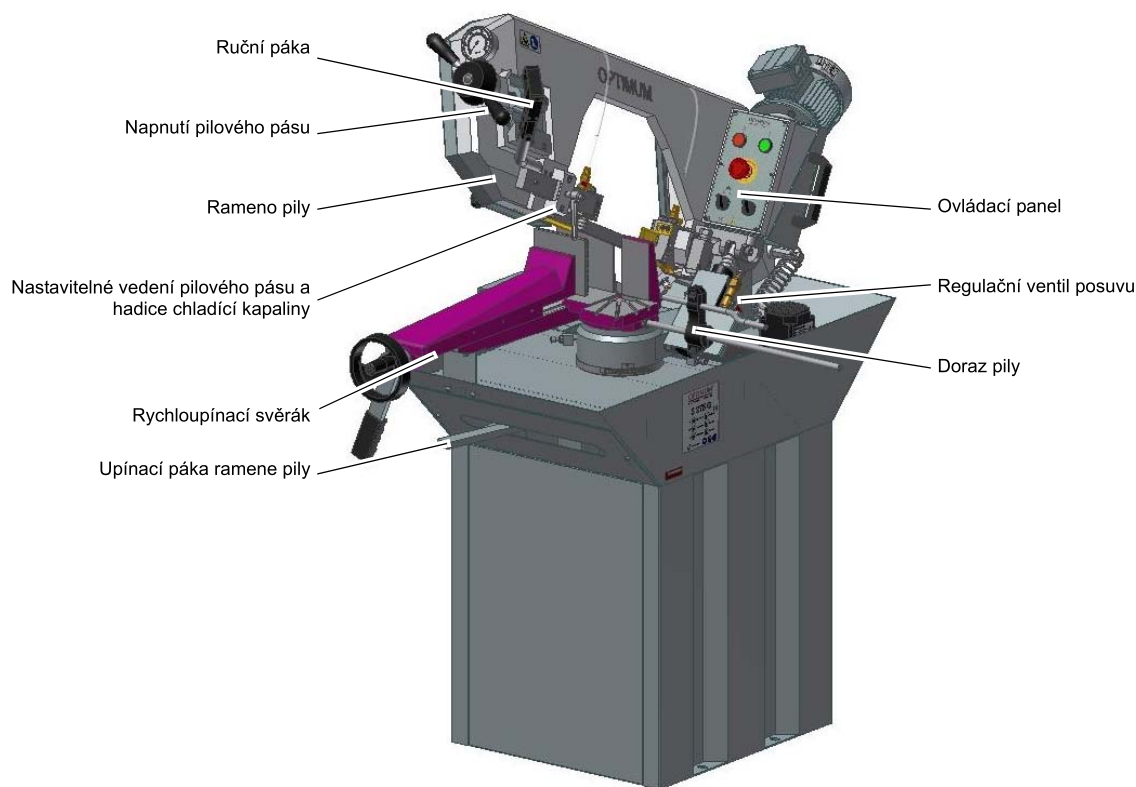


Veškeré závady je ihned nutno odstranit. V případě jakékoli provozní závady pilu ihned zastavte a zajistěte, aby nemohlo dojít k jejímu náhodnému či nepovolenému spuštění.

O veškerých úpravách ihned uveďte odpovědnou osobu.

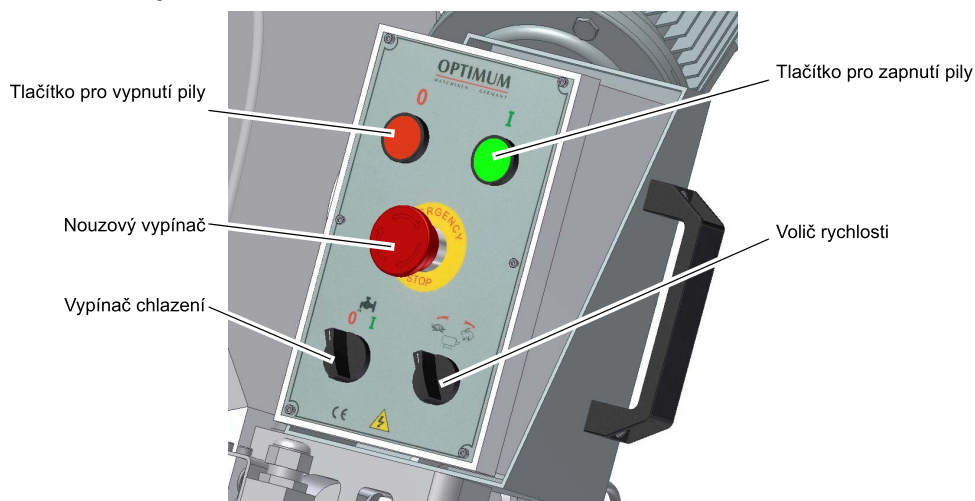
☞ „Bezpečnost během provozu“ na straně 13

### 5.2 Ovládací a indikační prvky



Obr.5-1: Pásová pila na kov S 275 G

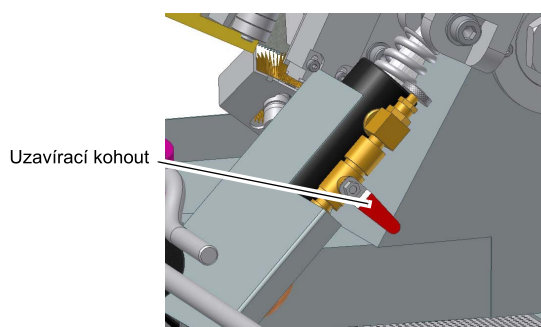
## 5.2.1 Ovládací panel



Obr.5-2: Ovládací panel pásové pily na kov

## 5.3 Vložení obrobku

- Zvedněte rameno pily.
- Otočte uzavírací kohout do pravoúhlé polohy, abyste rám pily zajistili v požadované poloze.



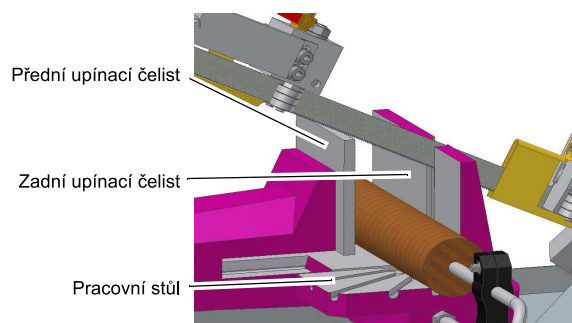
Obr.5-3: Hydraulický posuv

- Vložte obrobek do strojního posuvu.



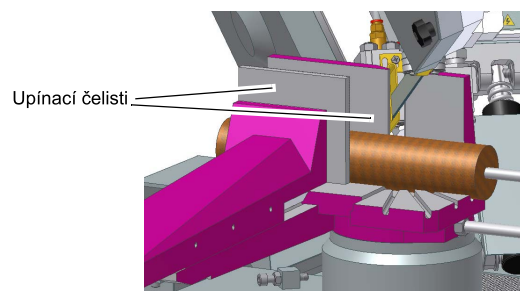
### POZOR!

**Nebezpečí převrnutí pásové pily.  
Dlouhé obrobky musí být před vložení  
do svěráku podepřeny.**



Obr.5-4: Strojní svěrák

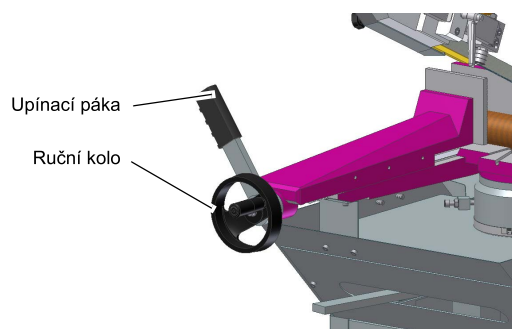
Rameno pily lze plynule nastavit pro řezání pod úhlem.



Obr.5-5: Řezání pod úhlem



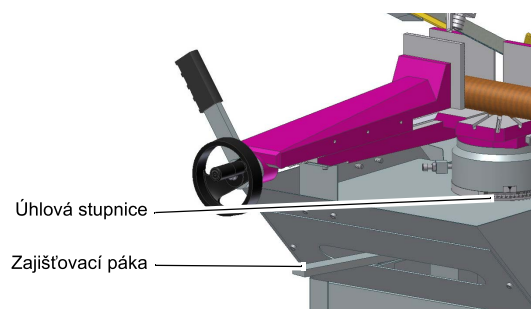
- Otáčením ručního kola přemístíte upínací čelisti asi 4 mm před zpracováváný obrobek.
- Pomocí upínací páky zpracováváný obrobek pevně upněte.



Obr.5-6: Ruční kolo a upínací páka

#### 5.4 Nastavení pro řezání pod úhlem

- Pro nastavení pro řezání pod úhlem přemístíte zajišťovací páku ramene doleva.
- Otočte rameno pily do požadované polohy.
- Úhlová stupnice se nachází na ložiskovém stojanu.



Obr.5-7: Zajišťovací páka

- Nastavení zajistíte přesunutím zajišťovací páky doprava.

#### 5.5 Nastavení vedení pilového pásu

Změňte polohu vedení pilového pásu v závislosti na velikosti řezaných součástí.

- Povolte nastavovací šroub.
- Nastavte vedení pilového pásu blíže k obrobku, aniž byste tím ovlivnili nebo omezili průběh řezání.



Obr.5-8: Nastavovací šroub

- Nastavovací šroub opět dotáhněte.



#### POZOR!

Zbytečně velký volný prostor mezi obrobkem a vedením pilového pásu ve spojení s příliš velkým posuvem vede k velmi rychlému opotřebení pilového pásu.



## Obsluha

## 5.6 Nastavení rychlosti pilového pásu

## 5.6.1 Volič rychlosti

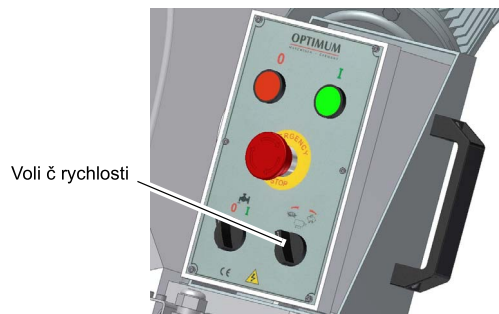
K nastavení rychlosti slouží volič rychlosti. Je zde možné nastavit jednu ze dvou hodnot rychlosti.



Symbol pro vysokou rychlost



Symbol pro nízkou rychlost



Obr. 5-9: Ovládací panel

**POZOR!**

Před přepnutím změny rychlosti pilového pásu počkejte, až se pilový pás úplně zastaví. Změna rychlosti během provozu může vést k poškození pily.

Nikdy nespouštějte pásovou pilu po změně rychlosti, pokud jsou zuby pásu ještě v řezaném materiálu.

U pásových pil S 210G Vario a S 275G Vario je však možná změna rychlosti i za chodu.

**Rychlosti pilového pásu**

Orientační hodnoty řezných rychlostí [m / min] :

| Materiál                                                    | [m/min] | Pohyb posuvu na jeden zub [mm] | Materiál                             | [m/min]    | Pohyb posuvu na jeden zub [mm] |
|-------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------|--------------------------------------|------------|--------------------------------|
| C10, C15, St34, St37, ocel až do 500 N/mm <sup>2</sup>      | 30 - 50 | 0,03 - 0,06                    | Hliník a hliníkové slitiny           | 600 - 900  | 0,04 - 0,09                    |
| C20, C40, 15Cr3, 16MnCr35, ocel až do 800 N/mm <sup>2</sup> | 20 - 40 | 0,03 - 0,04                    | Hliník a hliníkové slitiny (Profily) | 800 - 1200 | 0,03 - 0,07                    |
| 38NCD4, 50CrV4, ocel až do 1200 N/mm <sup>2</sup>           | 15 - 25 | 0,02 - 0,03                    | Mosaz a měď                          | 200 - 300  | 0,04 - 0,06                    |
| Nerezová ocel                                               | 10 - 30 | 0,01 - 0,03                    | Bronz                                | 400 - 600  | 0,04 - 0,08                    |
| Litina                                                      | 30 - 50 | 0,04 - 0,05                    | Syntetické materiály                 | 60 - 150   | 0,04 - 0,08                    |

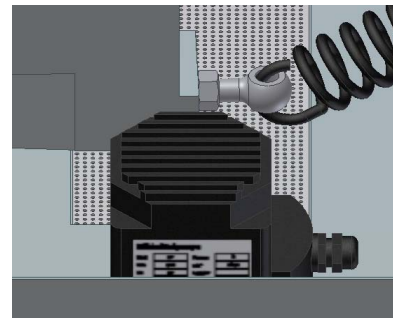
## 5.7 Chladicí zařízení

**POZOR!**

Zničení čerpadla v důsledku chodu naprázdno. Chladicí kapalina provádí mazání čerpadla. Neprovozujte čerpadlo bez chladicí kapaliny.



Symbol: Chladicí zařízení



Obr.5-10: Chladicí zařízení

**INFORMACE**

Jako chladicí kapalinu použijte ekologickou emulzi rozpustnou ve vodě zakoupenou v odborném obchodě.



Dbejte na to, že chladicí kapalinu je nutno opět zachycovat.

Dodržujte ekologickou likvidaci použitých chladicích a mazacích kapalin.

Dodržujte pokyny výrobce kapaliny pro likvidaci.

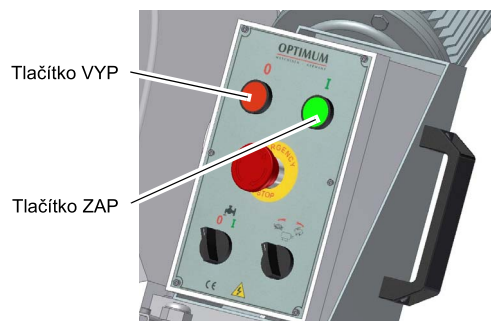
→ Chladicí zařízení zapněte pomocí vypínače.



Obr.5-11: Ovládací panel

## 5.8 Zapnutí pásové pily na kov

→ Zeleným tlačítkem zapnete chod pásové pily.



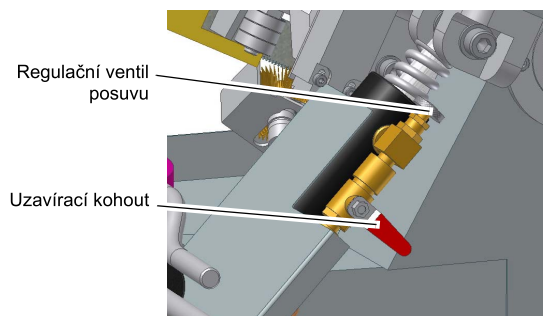
Obr.5-12: Ovládací panel

## Obsluha

## 5.9

**Hydraulický posuv**

- Na regulačním ventilu posuvu nastavte rychlost spouštění ramene pily.
- Otevřete uzavírací ventil.



Obr.5-13: Hydraulický posuv

Pásová pila se po dosažení koncové polohy automaticky vypne.

Pokud chcete vyjmout obrobek ze strojního svěráku, postupujte v opačném pořadí popsaných pracovních kroků.

**ZÁKLADNÍ PRAVIDLO!**

Čím je jemnější členění zubů a/nebo čím tenčí a menší je obrobek, tím menší posuv je třeba nastavit.

## 6 Údržba

V této kapitole jsou uvedeny důležité informace týkající se

- kontroly,
- údržby,
- oprav

pásové pily.



### POZOR!

**Řádně provedená údržba je základním předpokladem pro**

- bezpečný provoz,
- bezporuchový provoz,
- dlouhodobou životnost pásové pily,
- kvalitu Vámi vyráběných produktů.

Rovněž technologické prvky a zařízení od jiných výrobců musejí být v optimálním stavu.



### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

**Zajistěte, aby nedocházelo k rozlití kapalin a olejů na zem.**

Veškeré rozlité kapaliny či olej ihned uklidte pomocí vhodné absorpční metody a zajistěte provedení likvidace v souladu s platnou legislativou o ochraně životního prostředí.

### Úklid rozlitých kapalin

Kapaliny rozlité mimo systém v průběhu opravy nebo v důsledku netěsnosti zásobní nádrže znovu nepoužívejte: skladujte je v zásobní nádobě k následné likvidaci.

### Likvidace

Za žádných okolností nevylévejte olej či jiné znečišťující látky do vodních toků, řek či kanálů.

Použité oleje je nutno doručit do sběrného střediska. Nevíte-li, kde se takovéto sběrné středisko nachází, poraďte se se svým nadřízeným.

## 6.1 Bezpečnost



### VAROVÁNÍ!

**K následkům nesprávné údržby a oprav může patřit:**

- velmi vážné zranění osob pracujících na pásové pile,
- poškození pásové pily.

**Údržbu a opravy pásové pily smí provádět výhradně kvalifikovaný personál.**

**Používejte předepsané ochranné prostředky.**

### 6.1.1 Příprava



### VAROVÁNÍ!

**Práci na pásové pile provádějte pouze tehdy, je-li pila vypnuta hlavním vypínačem a zajištěna visacím zámekem proti zapnutí.**

☞ „Vypnutí a zabezpečení pásové pily“ na straně 13

Umístěte na pilu výstražný nápis.

### 6.1.2 Opětovné spuštění

Před opětovným spuštěním pily proveďte kontrolu bezpečnosti.

☞ „Bezpečnostní kontrola“ na straně 11



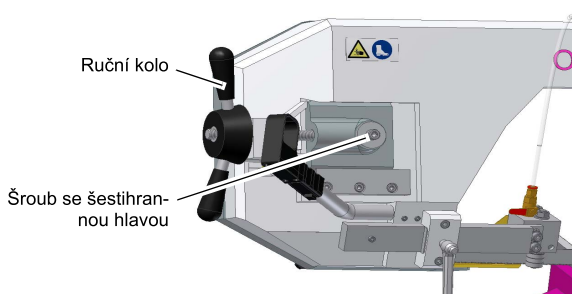
#### VAROVÁNÍ!

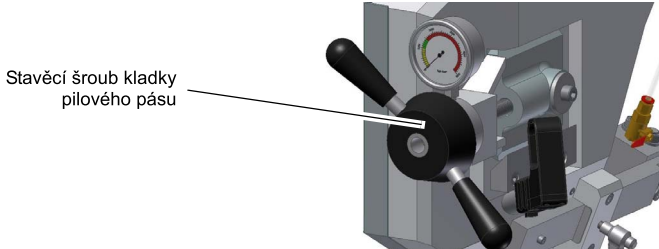
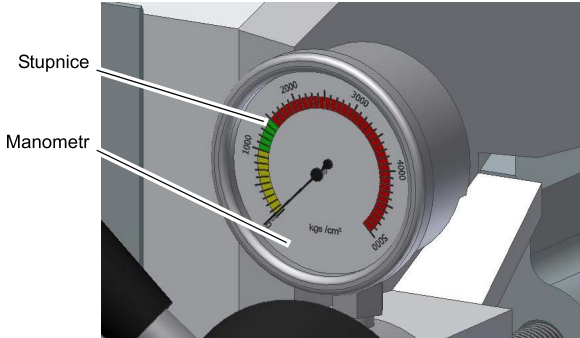
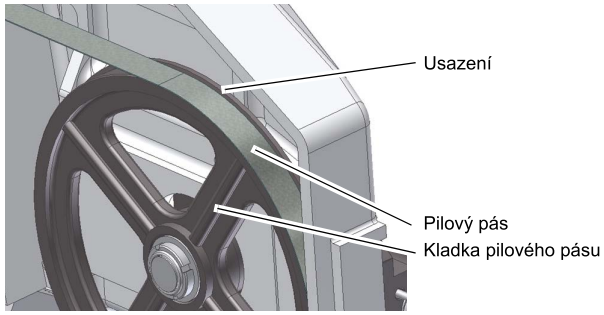
Před připojením pásové pily musíte zkontrolovat, zda

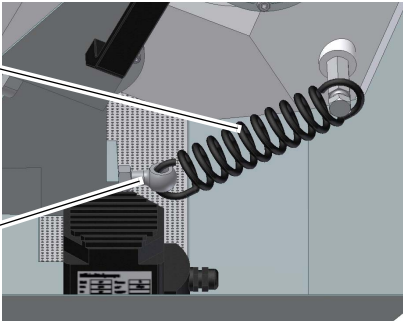
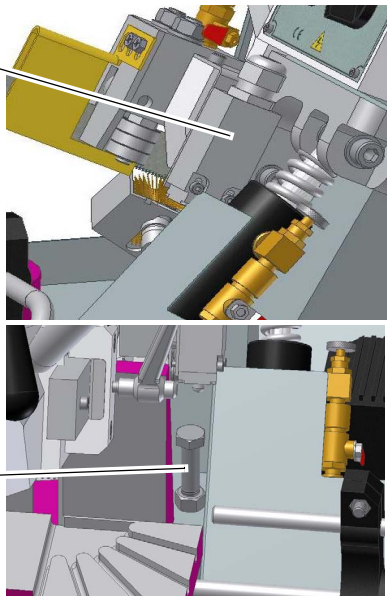
- neexistuje žádné nebezpečí pro pracovníky
- pásová pila není poškozena.

### 6.2 Kontrola a údržba

Typ a rozsah opotřebení závisí do velké míry na konkrétním použití a servisních podmínkách. Uvedené intervaly tedy platí výhradně pro schválené provozní podmínky.

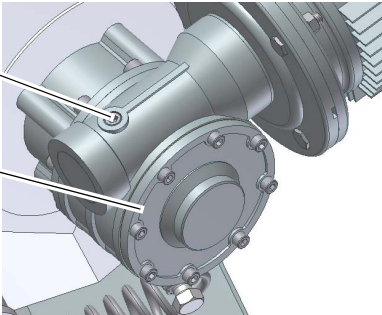
| Interval                           | Kde?        | Co?                                         | Jak?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------|-------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dle potřeby a po každé výměně pásu | Rameno pily | S 210 G:<br>Nastavení napnutí pilového pásu | <p>→ Povolte šroub se šestihrannou hlavou.</p> <p>→ Otočte ručním kolem ve směru hodinových ručiček, abyste zvýšili napnutí pilového pásu.</p> <p>→ Správné napnutí pilového pásu je dosaženo, když můžete pilový pás silou cca 50 N uprostřed o 3 mm vychýlit (1,5 mm na každou stranu).</p>  <p>Obr.6-1: Napnutí pilového pásu</p> <p><b>INFORMACE</b></p> <p><b>Nenapínejte pilový pás silněji, než je předepsáno. Pás by se mohl příliš roztáhnout a zdeformovat.</b></p> |

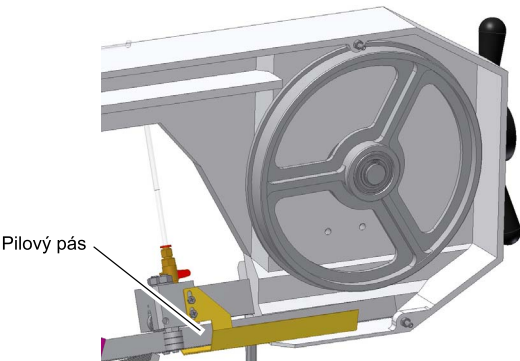
| Interval                              | Kde?        | Co?                                                                                                               | Jak?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dle potřeby a po výměně pilového pásu | Rameno pily | <p>S 275 G:</p> <p>Nastavení napnutí pilového pásu</p> <p>Nastavení polohy pilového pásu na vodících kladkách</p> | <p>Pilový pás napnete pomocí ručního kola.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Otočením ručního kola ve směru hodinových ručiček zvýšíte napnutí pilového pásu.</li> <li>→ Správného napnutí pilového pásu dosáhnete, když jsou na manometru následující hodnoty: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1500 N/cm<sup>2</sup> až 2200 N/cm<sup>2</sup> pro běžné pásy pro pásové pily na kov,</li> <li>• 1700 N/cm<sup>2</sup> až 2400 N/cm<sup>2</sup> pro bimetalové pilové pásy.</li> </ul> </li> </ul>  <p>Obr.6-2: Ruční kolo napnutí pilového pásu</p>  <p>Obr.6-3: Napnutí pilového pásu</p> <p><b>INFORMACE</b></p> <p> <b>Nenapínejte pilový pás silněji, než je předepsáno. Pás by se mohl příliš roztáhnout a zdeformovat.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Pilový pás musí během chodu ležet v usazení obou vodících kladek.</li> <li>→ Používejte stavěcí šroub kladky pilového pásu pro nastavené polohy vodící kladky, když zadní strana pilového pásu během chodu neleží v usazení kladky.</li> </ul>  <p>Obr.6-4: Kladka pilového pásu</p> |

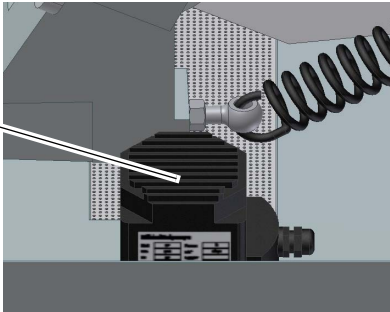
| Interval                                                                                                                                                       | Kde?        | Co?                         | Jak?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Pokud vznikají křivé řezy, dochází k vylamování zubů, k hnutí nebo ke zlomení válců vedení pilového pásu</p>                                                | Rameno pily | Nastavení tlaku ramene pily | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Přemístěte rameno pily do jeho nejvyšší polohy a uzavřete zajišťovací kohout na hydraulickém válci.</li> <li>→ Postavte váhu na rychloupínací strojní svěrák.</li> <li>→ Spouštějte rameno pomalu dolů.</li> <li>→ Jakmile pilový pás dolehne na váhu, tak se plně otevře zajišťovací ventil.</li> <li>→ Síla dolehnutí ramene pily na váhu by měla být 15 - 16 kg.</li> <li>→ Pokud je to nezbytné, opravte hodnotu změnou polohy pružiny pomocí nastavovacího šroubu.</li> </ul>  <p>Obr.6-5: Tlak ramene pily</p> |
| <p>Pokud pásová pila po ukončení řezného cyklu běží dál.</p> <p>Pokud se pásová pila a čerpadlo chladicího prostředku vypnou před ukončením řezného cyklu.</p> |             | Nastavení koncového spínače | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Otáčejte šroubem koncového spínače směrem vzhůru, popřípadě směrem dolů tak, až při ukončení řezného cyklu dosáhne aktivace koncového spínače.</li> </ul>  <p>Obr.6-6: Koncový spínač</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Zkontrolujte koncové dorazy ramene pily. Koncový doraz ramene pily musí být ve vzájemném souladu s vypojením koncového spínače.</li> </ul>                                                                                                                                       |

| Interval                                        | Kde?                         | Co?               | Jak?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------|------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Začátek směny<br>Po každé údržbě<br>nebo opravě | Pásová pila na kov           |                   |  „Bezpečnostní kontrola“ na straně 11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Každý týden                                     | Hnací hřídel                 | Ložiska           | → Namazat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Každý měsíc                                     | Šneková převodovka           | Vizuální kontrola | <p>→ Zkontrolujte stav oleje v olejoznaku šnekové převodovky.</p> <p> <b>INFORMACE</b><br/> V prvních dnech po uvedení do provozu vykazuje šneková převodovka větší anebo menší zvýšení teploty. Pokud teplota nepřekračuje hodnotu 70°C, není potřeba přijímat žádná zvláštní opatření.<br/> Tento proces záběhu se může výrazně zlepšit, pokud k oleji ve šnekovém převodu přidáme trochu převodové pasty Molykote Getriebepaste G. Tím se sníží oděr boků zubů a výrazně se zvýší životnost převodu.</p> |
| Podle potřeby                                   | Rychloupínací strojní svěrák | Vřeteno           | → Namažte vřeteno rychloupínacího strojního svěráku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |



| Interval  | Kde?  | Co?          | Jak?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------|-------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Každý rok | Pohon | Výměna oleje | <p>→ Vyšroubujte vypouštěcí šroub na nejnižším místě šnekové převodovky. Pro zachycení oleje použijte vhodnou nádobu s dostatečně velkým objemem.</p> <p>→ Pro lepší zavzdušnění otevřte čepičku plnicího otvoru.</p> <p>→ Použijte řídký převodový olej, např. typ Mobil 629.</p>  <p>Obr. 6-7: Šneková převodovka</p> <p><b>INFORMACE</b></p> <p><b>Než přistoupíte k výměně oleje, nechte pásovou pilu na kov několik minut běžet. Olej se zahřeje a snáze vyteče vypouštěcím otvorem ven.</b></p> |

| Interval       | Kde?        | Co?                  | Jak?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------|-------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dle opotřebení | Rameno pily | Výměna pilového pásu | <p><b>POZOR!</b></p> <p>Tato pásová pila je konstruována pro pilové pásy o rozměrech:<br/> <b>S 275 G; 2480 x 27 x 0,9 mm</b><br/> <b>S 210 G; 2080 x 20 x 0,9 mm</b><br/> <b>Použití jiných pilových pásů může vést ke špatným výsledkům řezání.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Umístěte rameno pily do svislé polohy a zavřete uzavírací kohout na hydraulickém válci.</li> <li>→ Vyšroubováním upevňovacích šroubů uvolněte kartáč pilového pásu.</li> <li>→ Odstraňte ochranný kryt na vedení pilového pásu.</li> <li>→ Demontujte ochranný kryt na ramenu pily.</li> <li>→ Uvolněte napnutí pilového pásu otáčením ručního kola proti směru hodinových ručiček.<br/>  „Nastavení napnutí pilového pásu“ na straně 41</li> <li>→ Opatrně vyjměte starý pilový pás.</li> <li>→ Namontujte nový pilový pás tak, že jej nejprve vložíte do vedení pilového pásu.</li> <li>→ Zkontrolujte směr chodu a směr ozubení.<br/>  „Směr pilových zubů“ na straně 27</li> <li>→ Natáhněte pilový pás na obě hnací kola pásu tak, aby byl umístěn co nejbližší k plášti ramena pily.</li> <li>→ Napněte pilový pás.<br/>  „Nastavení napnutí pilového pásu“ na straně 41.</li> <li>→ Proveďte kontrolu, jak je popsáno v kapitole  „Kontroly“ na straně 27.</li> <li>→ Při opětovné montáži součástí postupujte v opačném pořadí.</li> <li>→ Proveďte zkušební spuštění pily.</li> <li>→ Opět namontujte ochranný kryt ramene pily.</li> </ul>  <p>Obr.6-8: Výměna pilového pásu</p> |

| Interval    | Kde?              | Co?                        | Jak?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------|-------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dle potřeby | Chladicí zařízení | Čerpadlo chladicí kapaliny | <p>→ Čerpadlo chladicí kapaliny je téměř bezúdržbové. V pravidelných intervalech a podle užívání vyměňujte chladicí kapalinu.</p> <p>→ Při používání chladicí kapaliny, která zanechává zbytky, je nutno čerpadlo chladicí kapaliny vypláchnout.</p>  <p>Obr.6-9: Čerpadlo chladicí kapaliny</p> |

### 6.3 Opravy

V přípravě oprav si vyžádejte pomoc pracovníka technického oddělení Optimum Maschinen GmbH nebo nám pásovou pilu zašlete.

Jestliže opravy provádí váš kvalifikovaný technický personál, je povinen řídit se pokyny uvedenými v tomto návodu.

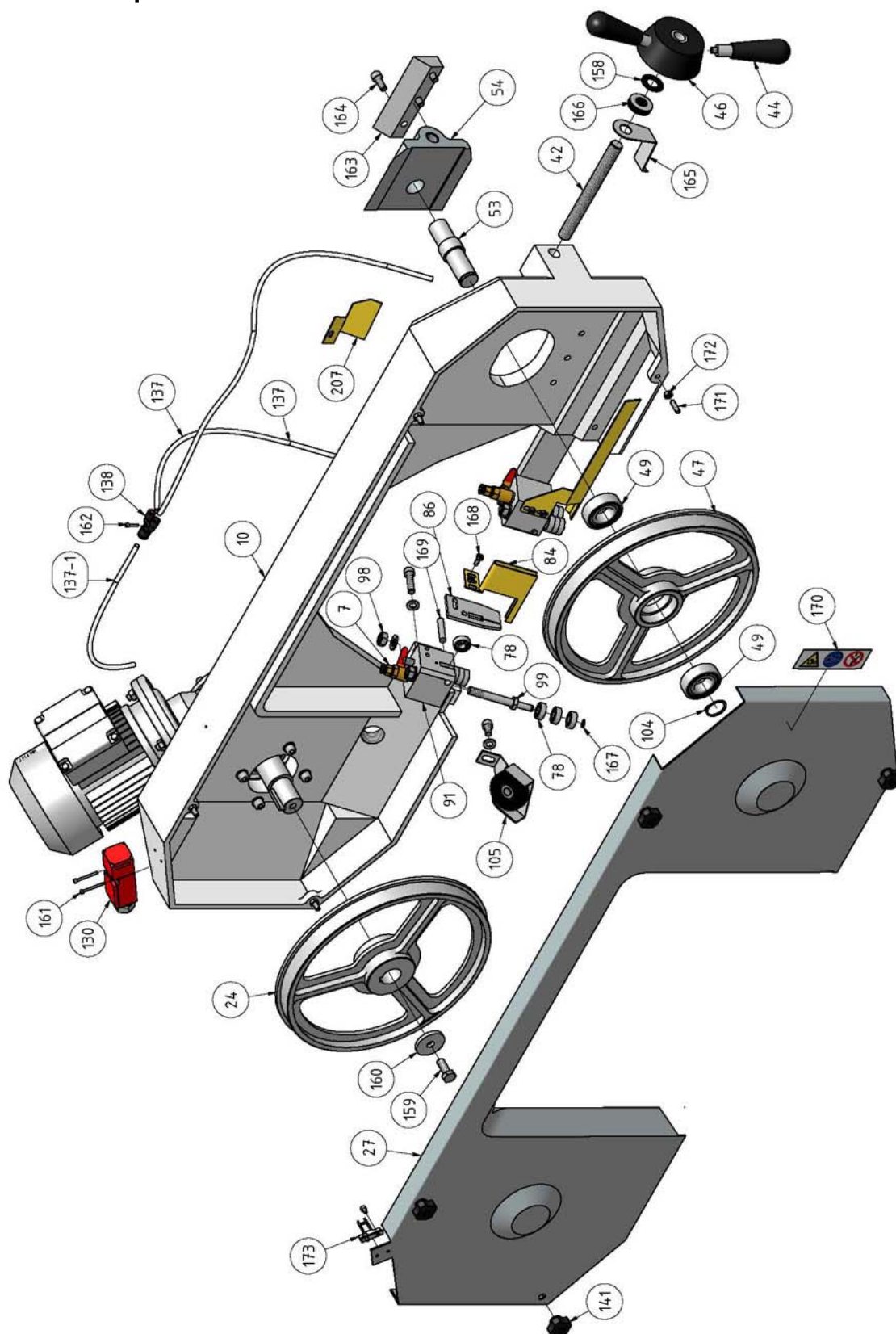
Společnost Optimum Maschinen GmbH nenese odpovědnost ani záruku za případné škody a provozní závady vyplývající z nedodržení tohoto návodu k použití.

Pro opravy používejte výhradně

- vhodné nástroje v perfektním stavu,
- originální díly nebo díly ze sérií výslovně schválených společností Optimum Maschinen GmbH.

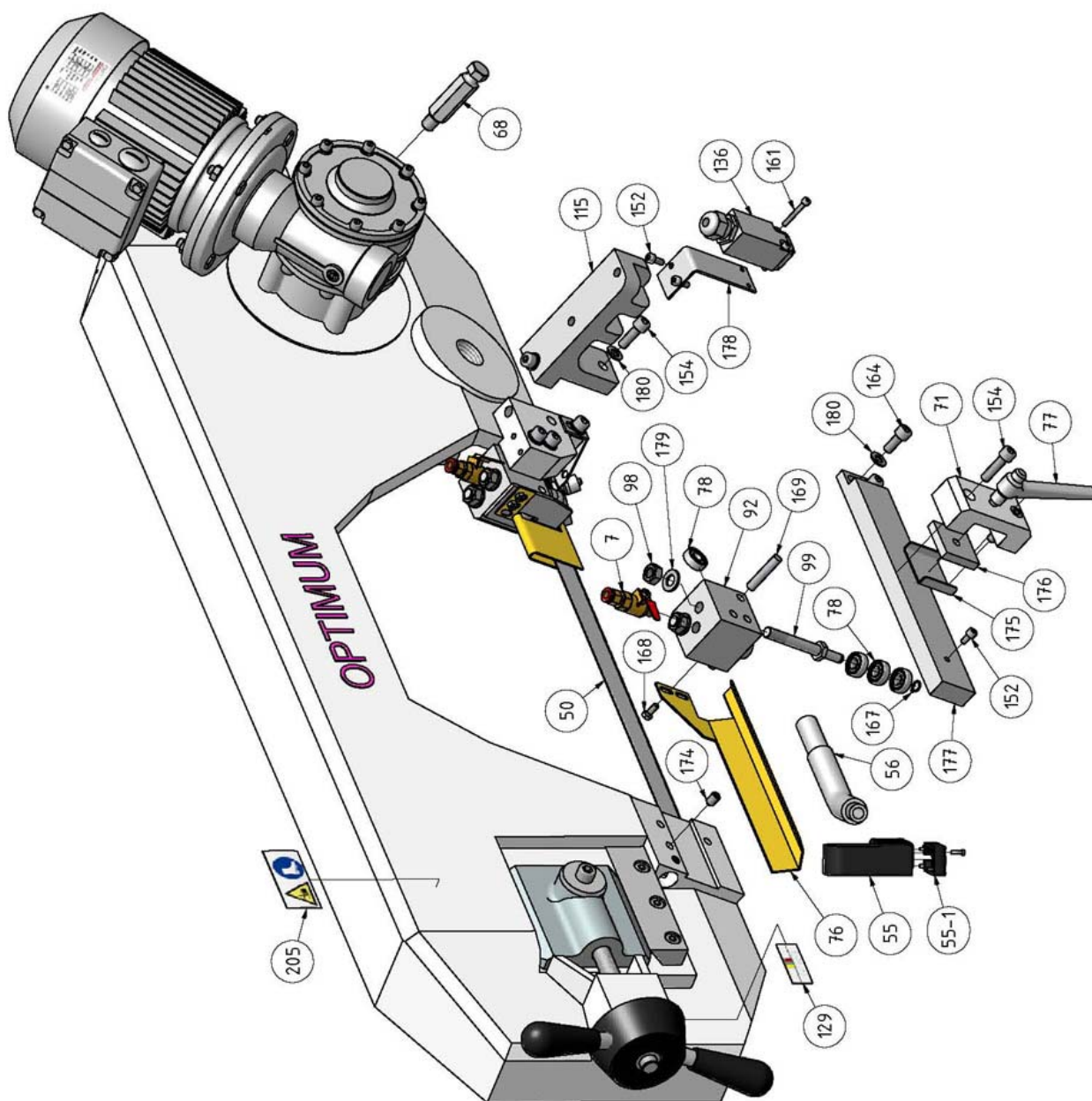
## 7 Náhradní díly - S210G, S275G

### 7.1 Rozpadové schéma 1-3



Obr.7-1: Rozpadové schéma 1-3

## 7.2 Rozpadové schéma 2-3



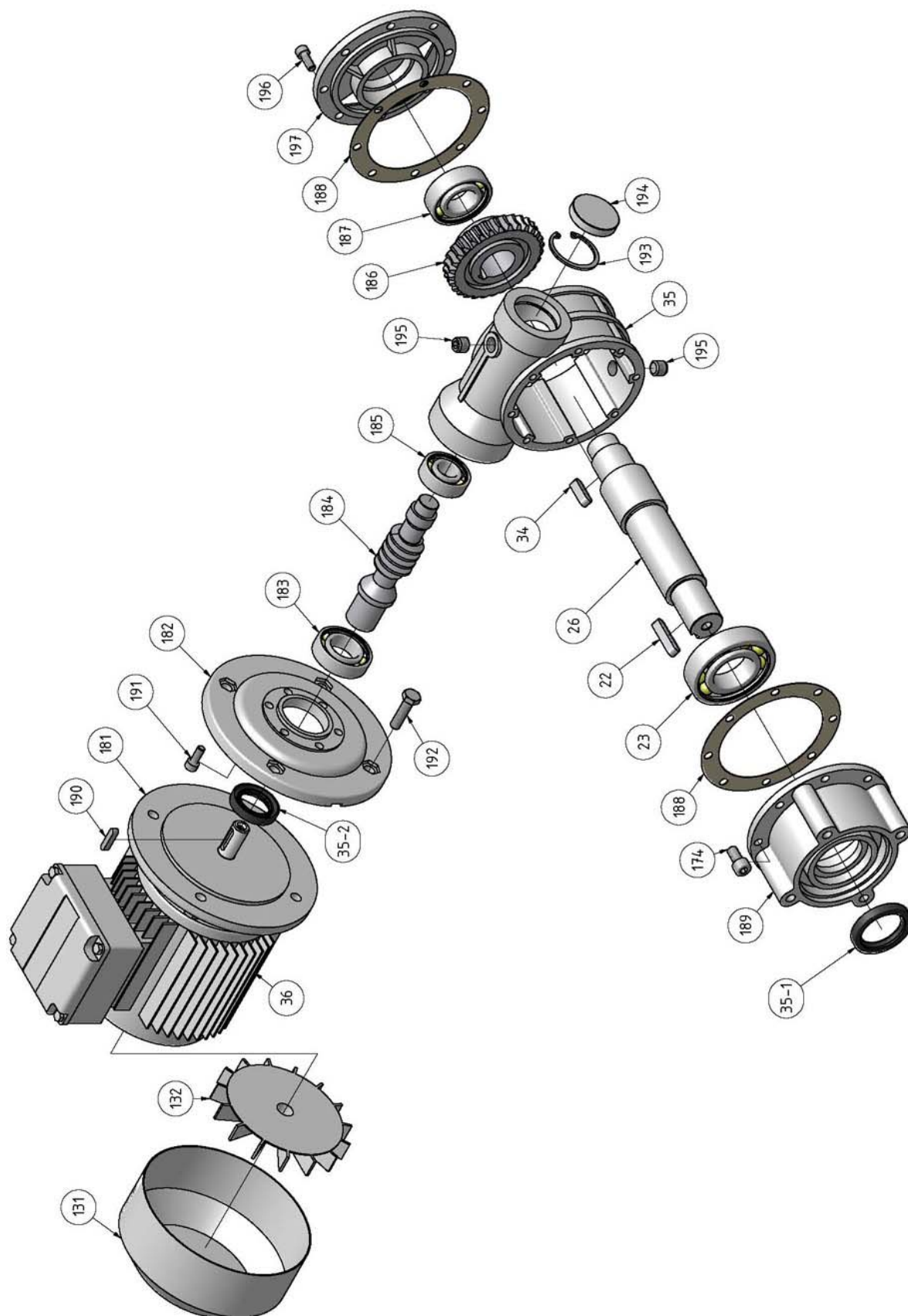
Obr. 7-2: Rozpadové schéma 2-3



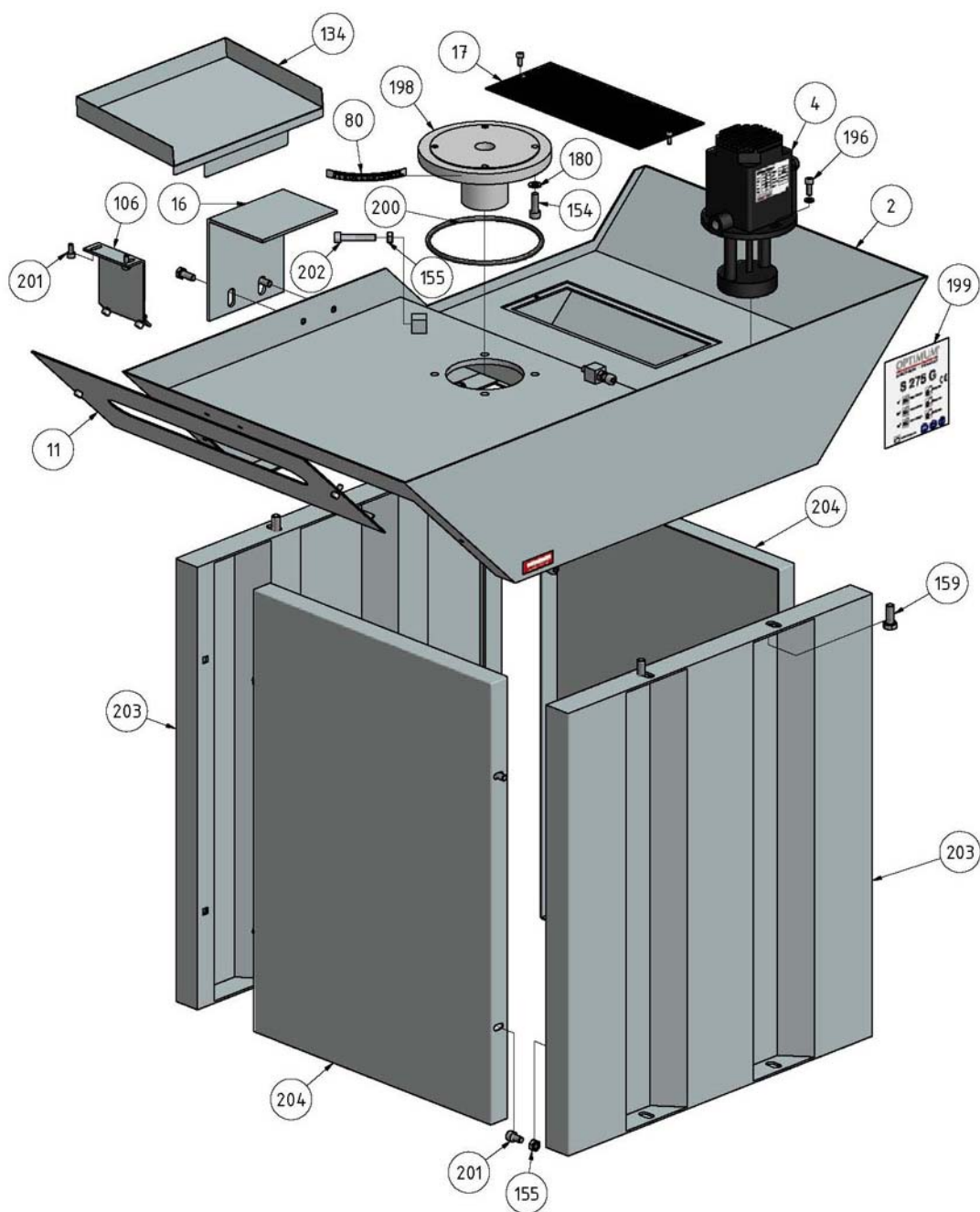
This diagram illustrates the exploded view of a mechanical assembly, likely a hand tool or a small machine component. The assembly is composed of numerous parts, each identified by a number in a circle. The main body of the assembly is shown in a light gray color, while the handle and some internal components are highlighted in a bright pink color. The exploded view shows the relative positions and assembly sequence of the parts, including a spring, a handle, a base, and various fasteners and connectors. The parts are numbered as follows: 6, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 8

22.11.12

## 7.4 Převodová skříň



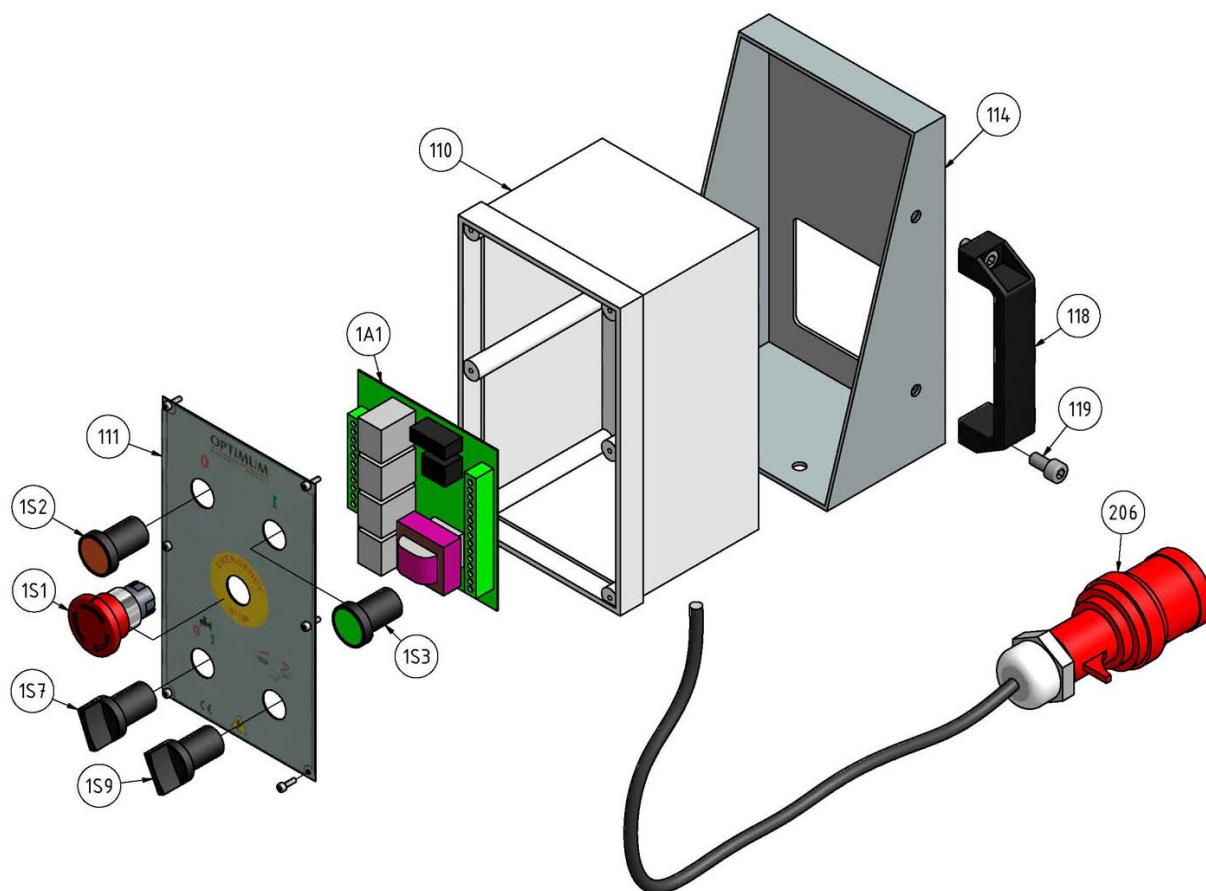
Obr. 7-4: Převodová skříň

**7.5 Podstavec stroje**

Obr.7-5: Podstavec stroje

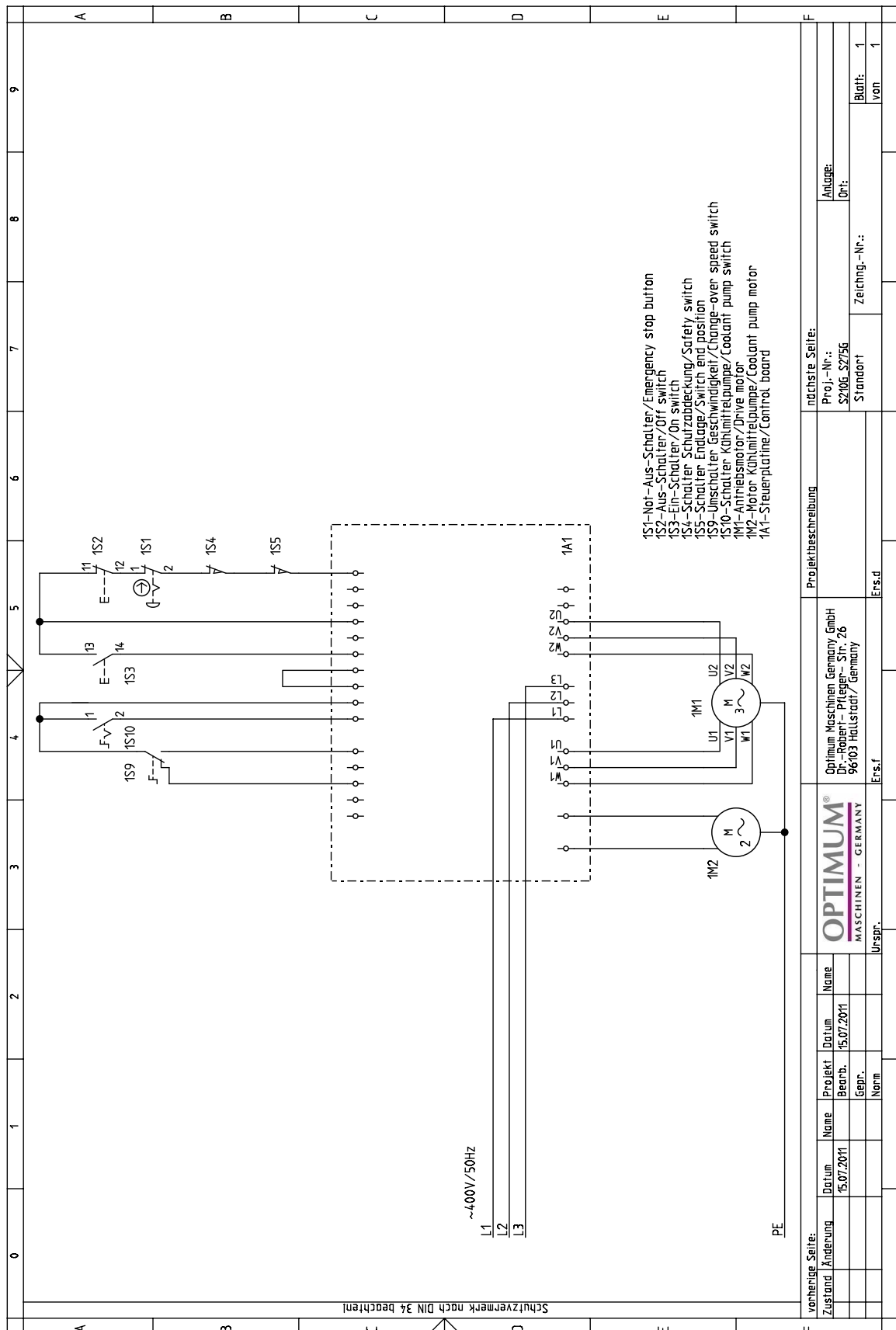


## 7.6 Elektrická skříň



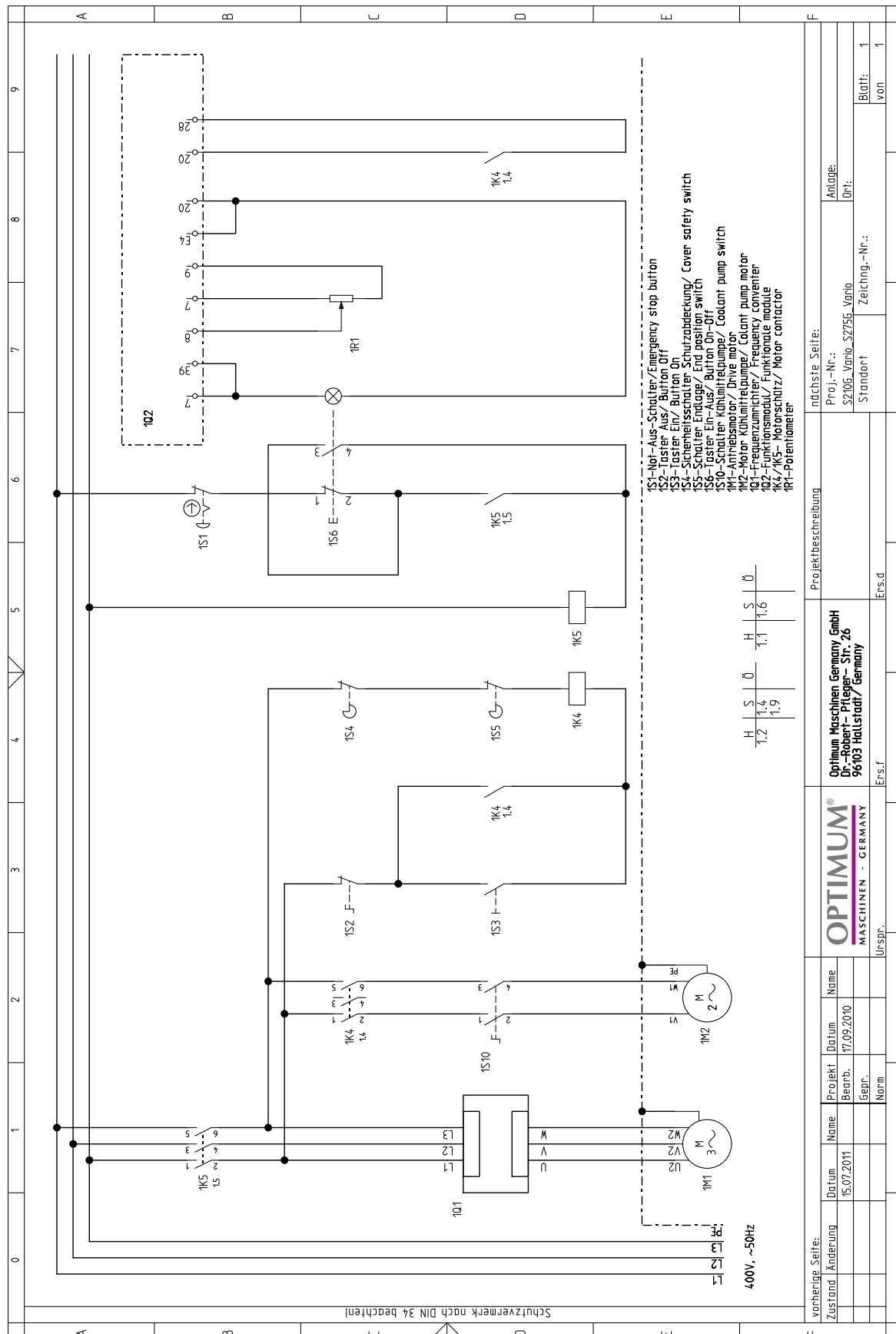
Obr. 7-6: Elektrická skříň

## 7.7 Schéma zapojení 400 V



Obr.7-7: Schéma zapojení 400V

## 7.8 Schéma zapojení - Vario



Obr. 7-8: Schéma zapojení - Vario

## 7.8.1 Seznam náhradních dílů - S210G, S275G

| Poz. | Název (německy)                | Název (anglicky)             | Ks | Velikost         | Stroj | Obj. číslo  |
|------|--------------------------------|------------------------------|----|------------------|-------|-------------|
| 2    | Maschinengestell               | Machine casing               | 1  |                  | S210G | 0330021002  |
| 2    | Maschinengestell               | Machine casing               | 1  |                  | S275G | 0330027502  |
| 4    | Kühlmittelpumpe                | Cooling pump                 | 1  |                  | S210G | 0330021004  |
| 4    | Kühlmittelpumpe                | Cooling pump                 | 1  |                  | S275G | 0330021004  |
| 6    | Feste Backe                    | Fixed jaw                    | 1  |                  | S210G | 0330021006  |
| 6    | Feste Backe                    | Fixed jaw                    | 1  |                  | S275G | 0330027506  |
| 7    | Kühlmittelhahn                 | Cooling valve                | 1  |                  | S210G | 0330021007  |
| 7    | Kühlmittelhahn                 | Cooling valve                | 1  |                  | S275G | 0330021007  |
| 8    | Schraubstockbacken             | Jaw                          | 1  |                  | S210G | 0330021008  |
| 8    | Schraubstockbacken             | Jaw                          | 1  |                  | S275G | 0330027508  |
| 9    | Bewegliche Backe               | Moveable jaw                 | 1  |                  | S210G | 0330021009  |
| 9    | Bewegliche Backe               | Moveable jaw                 | 1  |                  | S275G | 0330027509  |
| 10   | Sägebügel                      | Saw bow                      | 1  |                  | S210G | 0330021010  |
| 10   | Sägebügel                      | Saw bow                      | 1  |                  | S275G | 0330027510  |
| 11   | Verkleidungsblech              | Lining plate                 | 1  |                  | S210G | 0330021011  |
| 11   | Verkleidungsblech              | Lining plate                 | 1  |                  | S275G | 0330027511  |
| 16   | Stützbügel                     | Support                      | 1  |                  | S210G | 0330021016  |
| 16   | Stützbügel                     | Support                      | 1  |                  | S275G | 0330021016  |
| 17   | Kühlmittelsieb                 | Filter                       | 1  |                  | S210G | 0330021017  |
| 17   | Kühlmittelsieb                 | Filter                       | 1  |                  | S275G | 0330027517  |
| 18   | Distanzscheibe                 | Spacer washer                | 1  |                  | S210G | 0330021018  |
| 18   | Distanzscheibe                 | Spacer washer                | 1  |                  | S275G | 0330021018  |
| 19   | Bolzen                         | Bolt                         | 1  |                  | S210G | 0330021019  |
| 19   | Bolzen                         | Bolt                         | 1  |                  | S275G | 0330027519  |
| 20   | Feststellhebel                 | Locking lever                | 1  |                  | S210G | 0330021020  |
| 20   | Feststellhebel                 | Locking lever                | 1  |                  | S275G | 0330021020  |
| 22   | Passfeder                      | Key                          | 1  |                  | S210G | 0330021022  |
| 22   | Passfeder                      | Key                          | 1  | DIN6885/8x7x36   | S275G | 0330021022  |
| 23   | Lager                          | Bearing                      | 1  |                  | S210G | 0322112     |
| 23   | Lager                          | Bearing                      | 1  | 6207             | S275G | 0406207     |
| 24   | Angetriebene Bandführungsrolle | Driven belt guide roller     | 1  |                  | S210G | 0330021024  |
| 24   | Angetriebene Bandführungsrolle | Driven belt guide roller     | 1  |                  | S275G | 0330027524  |
| 26   | Antriebswelle                  | Drive shaft                  | 1  |                  | S210G | 0330021026  |
| 26   | Antriebswelle                  | Drive shaft                  | 1  |                  | S275G | 0330027526  |
| 27   | Schutzabdeckung Sägebügel      | Protective cover for saw bow | 1  |                  | S210G | 0330021027  |
| 27   | Schutzabdeckung Sägebügel      | Protective cover for saw bow | 1  |                  | S275G | 0330027527  |
| 28   | Scheibe                        | Washer                       | 2  |                  | S210G | 0330021028  |
| 28   | Scheibe                        | Washer                       | 2  |                  | S275G | 0330021028  |
| 29   | Lager                          | Bearing                      | 2  | 32006            | S210G | 04032006.2R |
| 29   | Lager                          | Bearing                      | 2  | 32006            | S275G | 04032006.2R |
| 30   | Nutmutter                      | Groove nut                   | 1  | M30              | S210G | 0330021030  |
| 30   | Nutmutter                      | Groove nut                   | 1  | M30              | S275G | 0330021030  |
| 31   | Drehzapfen                     | Trunnion                     | 1  |                  | S210G | 0330021031  |
| 31   | Drehzapfen                     | Trunnion                     | 1  |                  | S275G | 0330021031  |
| 32   | Lagerabdeckung                 | Bearing cover                | 1  |                  | S210G | 0330021032  |
| 32   | Lagerabdeckung                 | Bearing cover                | 1  |                  | S275G | 0330021032  |
| 34   | Passfeder                      | Key                          | 1  | 4 x 25           | S210G | 0330021034  |
| 34   | Passfeder                      | Key                          | 1  | DIN6885/8x7x25   | S275G | 0330021034  |
| 35   | Schneckengetriebe              | Gear                         | 1  |                  | S210G | 0330021035  |
| 35   | Schneckengetriebe              | Gear                         | 1  |                  | S275G | 0330027535  |
| 35-1 | Simmerring Getriebe            | Shaft seal helical gear      | 1  | TC 35/70/10 F542 | S210G | 0322169     |
| 35-1 | Simmerring Getriebe            | Shaft seal helical gear      | 1  | TC 35/70/10 F542 | S275G | 0322169     |
| 35-2 | Simmerring Getriebe            | Shaft seal helical gear      | 1  | 25/40/7          | S210G | 0322180     |
| 35-2 | Simmerring Getriebe            | Shaft seal helical gear      | 1  | 25/40/7          | S275G | 0322180     |
| 36   | Motor                          | Motor                        | 1  |                  | S210G | 0330021036  |
| 36   | Motor                          | Motor                        | 1  |                  | S275G | 0330027536  |
| 42   | Gewindestange                  | Threaded rod                 | 1  |                  | S210G | 0330021042  |
| 42   | Gewindestange                  | Threaded rod                 | 1  |                  | S275G | 0330027542  |
| 44   | Handradgriff                   | Hand wheel grip              | 2  |                  | S210G | 0330021044  |
| 44   | Handradgriff                   | Hand wheel grip              | 2  |                  | S275G | 0330021044  |
| 45   | Innensechskantschraube         | Socket head screw            | 1  |                  | S210G | 0330021045  |
| 45   | Innensechskantschraube         | Socket head screw            | 1  | GB70-85/M5x16    | S275G | 0330021045  |
| 46   | Nabe                           | Hub                          | 1  |                  | S210G | 0330021046  |
| 46   | Nabe                           | Hub                          | 1  |                  | S275G | 0330021046  |
| 47   | Bandführungsrolle              | Un-driven belt guide roller  | 1  |                  | S210G | 0330021047  |
| 47   | Bandführungsrolle              | Un-driven belt guide roller  | 1  |                  | S275G | 0330027547  |
| 49   | Lager                          | Bearing                      | 2  | 6004 2Z          | S210G | 0406004.2R  |

## Náhradní díly - S210G, S275G

| Poř. | Název (německy)               | Název (anglicky)          | Ks | Velikost      | Stroj       | Obj. číslo  |
|------|-------------------------------|---------------------------|----|---------------|-------------|-------------|
| 49   | Lager                         | Bearing                   | 2  | 6205 2Z       | S275G       | 0406205.2R  |
| 50   | SägebandHSS Bi-Metall         | Saw belt                  | 1  | 10-14 ZPZ     | S210G       | 3357515     |
| 50   | SägebandHSS Bi-Metall         | Saw belt                  | 1  | 10-14 ZPZ     | S275G       | 3357525     |
| 50   | SägebandHSS Bi-Metall         | Saw belt                  | 1  | 6-10 ZPZ      | S210G       | 3357514     |
| 50   | SägebandHSS Bi-Metall         | Saw belt                  | 1  | 6-10 ZPZ      | S275G       | 3357524     |
| 53   | Welle                         | Shaft                     | 1  |               | S210G       | 0330021053  |
| 53   | Welle                         | Shaft                     | 1  |               | S275G       | 0330027553  |
| 54   | Führungsblock                 | Guide block               | 1  |               | S210G       | 0330021054  |
| 54   | Führungsblock                 | Guide block               | 1  |               | S275G       | 0330027554  |
| 55   | Handgriff                     | Handgrip                  | 1  |               | S210G       | 0330021055  |
| 55   | Handgriff                     | Handgrip                  | 1  |               | S275G       | 0330021055  |
| 56   | Handgriffverlängerung         | Handgrip extension        | 1  |               | S210G       | 0330021056  |
| 56   | Handgriffverlängerung         | Handgrip extension        | 1  |               | S275G       | 0330021056  |
| 57   | Spindel                       | Spindle                   | 1  |               | S210G       | 0330021057  |
| 57   | Spindel                       | Spindle                   | 1  |               | S275G       | 0330021057  |
| 59   | Feder                         | Spring                    | 1  |               | S210G       | 0330021059  |
| 59   | Feder                         | Spring                    | 1  |               | S275G       | 0330021059  |
| 60   | Spannhebel                    | Tension lever             | 1  |               | S210G       | 0330021060  |
| 60   | Spannhebel                    | Tension lever             | 1  |               | S275G       | 0330021060  |
| 61   | Lager                         | Bearing                   | 1  | 51106         | S210G       | 04051106.2R |
| 61   | Lager                         | Bearing                   | 1  | 51106         | S275G       | 04051106.2R |
| 62   | Lagerabdeckung                | Bearing cover             | 1  |               | S210G       | 0330021062  |
| 62   | Lagerabdeckung                | Bearing cover             | 1  |               | S275G       | 0330021062  |
| 63   | Handrad                       | Hand wheel                | 1  |               | S210G       | 0330021063  |
| 63   | Handrad                       | Hand wheel                | 1  |               | S275G       | 0330021063  |
| 64   | Feder                         | Spring                    | 1  |               | S210G       | 0330021064  |
| 64   | Feder                         | Spring                    | 1  |               | S275G       | 0330027564  |
| 65   | Ösenschraube                  | Eyelet bolt               | 1  |               | S210G       | 0330021065  |
| 65   | Ösenschraub                   | Eyelet bolt               | 1  |               | S275G       | 0330021065  |
| 67   | Lagerbock                     | Bearing support           | 1  |               | S210G       | 0330021067  |
| 67   | Lagerbock                     | Bearing support           | 1  |               | S275G       | 0330027567  |
| 68   | Bolzen                        | Bolt                      | 1  |               | S210G       | 0330021068  |
| 68   | Bolzen                        | Bolt                      | 1  |               | S275G       | 0330027568  |
| 71   | Block                         | Block                     | 1  |               | S210G       | 0330021071  |
| 71   | Block                         | Block                     | 1  |               | S275G       | 0330027571  |
| 74   | Arm                           | Arm                       | 1  |               | S210G       | 0330021074  |
| 74   | Arm                           | Arm                       | 1  |               | S275G       | 0330027574  |
| 77   | Griff                         | Hand grip                 | 1  |               | S210G       | 0330021077  |
| 77   | Griff                         | Hand grip                 | 1  |               | S275G       | 0330027577  |
| 78   | Lager                         | Bearing                   | 2  | 6082Z         | S210G/S275G | 0406082.2R  |
| 80   | Skala                         | Scale                     | 1  |               | S210G       | 0330021080  |
| 80   | Skala                         | Scale                     | 1  |               | S275G       | 0330027581  |
| 84   | rechte Schutzabdeckung        | Protection cover right    | 1  |               | S210G       | 0330021084  |
| 84   | rechte Schutzabdeckung        | Protection cover right    | 1  |               | S275G       | 0330027584  |
| 86   | Halter Schutzabdeckung        | Holder protection cover   | 1  |               | S210G       | 0330021086  |
| 86   | Halter Schutzabdeckung        | Holder protection cover   | 1  |               | S275G       | 0330027586  |
| 91   | feststehende Bandsägeführung  | Adjustable belt saw guide | 1  |               | S210G       | 0330021091  |
| 91   | feststehende Bandsägeführung  | Adjustable belt saw guide | 1  |               | S275G       | 0330027591  |
| 92   | verschiebbare Bandsägeführung | Adjustable belt saw guide | 1  |               | S210G       | 0330021092  |
| 92   | verschiebbare Bandsägeführung | Adjustable belt saw guide | 1  |               | S275G       | 0330027592  |
| 93   | Distanzhülse                  | Spacer                    | 1  |               | S210G       | 0330021093  |
| 93   | Distanzhülse                  | Spacer                    | 1  |               | S275G       | 0330021093  |
| 97   | Unterbau komplett             | Machine stand             | 1  |               | S210G       | 0330021097  |
| 97   | Unterbau komplett             | Machine stand             | 1  |               | S275G       | 0330027597  |
| 98   | Sechskantmutter               | Hexagonal nut             | 1  | M 10          | S210G       |             |
| 98   | Sechskantmutter               | Hexagonal nut             | 1  | M 10          | S275G       |             |
| 99   | Führungsdrehzapfen Sägeband   | Saw belt guide trunnion   | 4  |               | S210G       | 0330021099  |
| 99   | Führungsdrehzapfen Sägeband   | Saw belt guide trunnion   | 4  |               | S275G       | 0330027599  |
| 104  | Sicherungsring                | Safety ring               | 1  |               | S210G       | 03300210104 |
| 104  | Sicherungsring                | Safety ring               | 1  | DIN471/25x1,2 | S275G       |             |
| 105  | Sägebandbürste                | Metal belt brush          | 1  |               | S210G       | 03300210105 |
| 105  | Sägebandbürste                | Metal belt brush          | 1  |               | S275G       | 03300275105 |
| 106  | Stützblech                    | Support plate             | 1  |               | S210G       | 03300210106 |
| 106  | Stützblech                    | Support plate             | 1  |               | S275G       | 03300210106 |
| 110  | Schalterkasten Bedienschalter | Distribution box          | 1  |               | S210G       | 03300210110 |
| 110  | Schalterkasten Bedienschalter | Distribution box          | 1  |               | S275G       | 03300275110 |
| 111  | Schalter Platte               | Switch plate              | 1  |               | S210G       | 03300210111 |
| 111  | Schalter Platte               | Switch plate              | 1  |               | S275G       | 03300275111 |
| 114  | Halter Schaltkasten           | Holder distribution box   | 1  |               | S210G       | 03300210114 |

| Poz.  | Název (německy)              | Název (anglicky)           | Ks | Velikost        | Stroj       | Obj. číslo   |
|-------|------------------------------|----------------------------|----|-----------------|-------------|--------------|
| 114   | Halter Schaltkasten          | Holder distribution box    | 1  |                 | S275G       | 03300275114  |
| 115   | Halter Zylinder              | Holder cylinder            | 1  |                 | S210G       | 03300210115  |
| 115   | Halter Zylinder              | Holder cylinder            | 1  |                 | S275G       | 03300275115  |
| 118   | Handgriff                    | Knob                       | 1  |                 | S210G       | 03300210118  |
| 118   | Handgriff                    | Knob                       | 1  |                 | S275G       | 03300275118  |
| 119   | Innensechskantschraube       | Hex. socket head cap screw | 2  |                 | S210G       | 03300210119  |
| 119   | Innensechskantschraube       | Hex. socket head cap screw | 2  |                 | S275G       | 03300275119  |
| 120   | Feder                        | Spring                     | 1  |                 | S210G       | 03300210120  |
| 120   | Feder                        | Spring                     | 1  |                 | S275G       | 03300275120  |
| 121   | Hydraulikzylinder            | Hydraulic cylinder         | 1  |                 | S210G       | 03300210121  |
| 121   | Hydraulikzylinder            | Hydraulic cylinder         | 1  |                 | S275G       | 03300275121  |
| 122   | Scheibe                      | Washer                     | 1  |                 | S210G       | 03300210122  |
| 122   | Scheibe                      | Washer                     | 1  |                 | S275G       | 03300275122  |
| 123   | Innensechskantschraube       | Hex. socket head cap screw | 1  |                 | S210G       | 03300210123  |
| 123   | Innensechskantschraube       | Hex. socket head cap screw | 1  |                 | S275G       | 03300275123  |
| 124   | Schutzabdeckung              | Protective cover           | 1  |                 | S210G       | 03300210124  |
| 124   | Schutzabdeckung              | Protective cover           | 1  |                 | S275G       | 03300275124  |
| 125   | Sechskantmutter              | Hex.Nut                    | 1  |                 | S210G       | 03300210125  |
| 125   | Sechskantmutter              | Hex.Nut                    | 1  |                 | S275G       | 03300275125  |
| 126   | Scheibe                      | Washer                     | 1  |                 | S210G       | 03300210126  |
| 126   | Scheibe                      | Washer                     | 1  |                 | S275G       | 03300275126  |
| 127   | Innensechskantschraube       | Hex. socket head cap screw | 1  |                 | S210G       | 03300210127  |
| 127   | Innensechskantschraube       | Hex. socket head cap screw | 1  |                 | S275G       | 03300275127  |
| 129   | Platte                       | Plate                      | 1  |                 | S210G       | 03300210129  |
| 129   | Platte                       | Plate                      | 1  |                 | S275G       | 03300275129  |
| 130   | Endschalter/ Abdeckung       | Limit switch/ cover        | 1  |                 | S210G       | 03300210130  |
| 130   | Endschalter/ Abdeckung       | Limit switch/ cover        | 1  |                 | S275G       | 03300275130  |
| 131   | Motorlüfterdeckel            | Motor flywheel cover       | 1  |                 | S210G       | 03300210131  |
| 131   | Motorlüfterdeckel            | Motor flywheel cover       | 1  |                 | S275G       | 03300275131  |
| 132   | Lüfterrad                    | Motor flywheel             | 1  |                 | S210G       | 03300210132  |
| 132   | Lüfterrad                    | Motor flywheel             | 1  |                 | S275G       | 0330027536-1 |
| 134   | Auffangblech                 | Sheet                      | 1  |                 | S210G       | 03300210134  |
| 134   | Auffangblech                 | Sheet                      | 1  |                 | S275G       | 03300275134  |
| 135   | Sägeblattführung             | Saw blade guide            | 1  |                 | S210G       | 03300210135  |
| 135   | Sägeblattführung             | Saw blade guide            | 1  |                 | S275G       | 03300275135  |
| 136   | Endlagenschalter             | Limit switch               | 1  | TZ-9211, Tend   | S210G       | 03300210136  |
| 136   | Endlagenschalter             | Limit switch               | 1  |                 | S275G       | 03300275136  |
| 137   | Kühlmittelschlauch           | Coolant hose               | 1  |                 | S210G       | 03300210137  |
| 137   | Kühlmittelschlauch           | Coolant hose               | 1  |                 | S275G       | 03300275137  |
| 137-1 | Kühlmittelschlauch           | Coolant hose               | 1  | 10mm            |             | 033002751371 |
| 138   | Schlauchverbinder/-verteiler | Hose fitting/ distributor  | 1  |                 | S210G       | 03300210138  |
| 138   | Schlauchverbinder/-verteiler | Hose fitting/ distributor  | 1  |                 | S275G       | 03300275138  |
| 141   | Klemmmutter                  | Clamping nut               | 4  | M6              |             | 03300210141  |
| 142   | Halter                       | Holder                     | 1  |                 | S210G/S275G | 03300210142  |
| 143   | Stange A                     | Rod A                      | 1  |                 | S210G/S275G | 03300210143  |
| 144   | Stange B                     | Rod B                      | 1  |                 | S210G/S275G | 03300210144  |
| 145   | Innensechskantschraube       | Socket head screw          | 2  |                 | S210        |              |
| 145   | Innensechskantschraube       | Socket head screw          | 2  | GB70-75/M8x25   | S275        |              |
| 146   | Sechskantmutter              | Hexagonal nut              | 2  |                 | S210        |              |
| 146   | Sechskantmutter              | Hexagonal nut              | 2  | ISO 4031/M8     | S275        |              |
| 147   | Sechskantmutter              | Hexagonal nut              | 1  |                 | S210        |              |
| 147   | Sechskantmutter              | Hexagonal nut              | 1  | ISO 4031/M12    | S275        |              |
| 148   | Scheibe                      | Washer                     | 1  |                 | S210        |              |
| 148   | Scheibe                      | Washer                     | 1  |                 | S275        |              |
| 149   | Sechskantschraube            | Counter sunk screw         | 1  |                 | S210        |              |
| 149   | Sechskantschraube            | Counter sunk screw         | 1  | ISO 4014/M12x65 | S275        |              |
| 150   | Sechskantschraube            | Counter sunk screw         | 1  |                 | S210        |              |
| 150   | Sechskantschraube            | Counter sunk screw         | 1  | ISO 4014/M12x40 | S275        |              |
| 151   | Sechskantmutter              | Hexagonal nut              | 2  |                 | S210        |              |
| 151   | Sechskantmutter              | Hexagonal nut              | 2  | ISO 4032/M12    | S275        |              |
| 152   | Innensechskantschraube       | Socket head screw          | 2  |                 | S210        |              |
| 152   | Innensechskantschraube       | Socket head screw          | 2  | GB 70-85/5x12   | S275        |              |
| 153   | Zeiger                       | Indicator                  | 1  |                 | S210        | 03300210153  |
| 153   | Zeiger                       | Indicator                  | 1  |                 | S275        | 03300275153  |
| 154   | Innensechskantschraube       | Socket head screw          | 1  |                 | S210        |              |
| 154   | Innensechskantschraube       | Socket head screw          | 1  | GB 70-85/8x25   | S275        |              |
| 155   | Sechskantmutter              | Hexagonal nut              | 1  |                 | S210        |              |
| 155   | Sechskantmutter              | Hexagonal nut              | 1  | ISO 4032/M8     | S275        |              |
| 156   | Innensechskantschraube       | Hexagonal nut              | 1  |                 | S210        |              |

## Náhradní díly - S210G, S275G

| Poř. | Název (německy)        | Název (anglicky)   | Ks | Velikost        | Stroj       | Obj. číslo  |
|------|------------------------|--------------------|----|-----------------|-------------|-------------|
| 156  | Innensechskantschraube | Hexagonal nut      | 1  | GB 70-85/5x25   | S275        |             |
| 157  | Senkschraube           | Counter sunk screw | 2  |                 | S210        |             |
| 157  | Senkschraube           | Counter sunk screw | 2  | ISO 10642/M6x12 | S275        |             |
| 158  | Lager                  | Bearing            | 1  |                 | S210        | 03300210158 |
| 158  | Lager                  | Bearing            | 1  | AXK 1730        | S275        | 03300275158 |
| 159  | Sechskantschraube      | Hexagon screw      | 1  |                 | S210        |             |
| 159  | Sechskantschraube      | Hexagon screw      | 1  | ISO 4014/M10x25 | S275        |             |
| 160  | Scheibe                | Washer             | 2  |                 | S210        | 03300210160 |
| 160  | Scheibe                | Washer             | 2  |                 | S275        | 03300275160 |
| 161  | Innensechskantschraube | Socket head screw  | 2  |                 | S210        |             |
| 161  | Innensechskantschraube | Socket head screw  | 2  | GB 70-85/3x30   | S275        |             |
| 162  | Innensechskantschraube | Socket head screw  | 2  |                 | S210        |             |
| 162  | Innensechskantschraube | Socket head screw  | 2  | GB 70-85/3x16   | S275        |             |
| 163  | Platte                 | Plate              | 1  |                 | S210        | 03300210163 |
| 163  | Platte                 | Plate              | 1  |                 | S275        | 03300275163 |
| 164  | Innensechskantschraube | Socket head screw  | 1  |                 | S210        |             |
| 164  | Innensechskantschraube | Socket head screw  | 1  | GB 70-85/8x20   | S275        |             |
| 165  | Zeiger                 | Indicator          | 1  |                 | S210        | 03300210165 |
| 165  | Zeiger                 | Indicator          | 1  |                 | S275        | 0330026310  |
| 166  | Federpaket             | Spring pack        | 1  |                 | S210        | 03300210166 |
| 166  | Federpaket             | Spring pack        | 1  |                 | S275        | 03300275166 |
| 167  | Sicherungsring         | Retaining ring     | 2  |                 | S210        |             |
| 167  | Sicherungsring         | Retaining ring     | 2  | DIN 471/8x0,8   | S275        |             |
| 168  | Sechskantschraube      | Hexagon screw      | 4  |                 | S210        |             |
| 168  | Sechskantschraube      | Hexagon screw      | 4  | GB29.2-88/M5x12 | S275        |             |
| 169  | Zylinderstift          | Cylinder pin       | 1  |                 | S210        |             |
| 169  | Zylinderstift          | Cylinder pin       | 1  | GB119-86/8x40   | S275        |             |
| 170  | Infolabel              | Info label         | 1  |                 | S210        | 03300210170 |
| 170  | Infolabel              | Info label         | 1  |                 | S275        | 03300275170 |
| 171  | Gewindestift           | Grub screw         | 4  |                 | S210        |             |
| 171  | Gewindestift           | Grub screw         | 4  |                 | S275        |             |
| 172  | Sechskantmutter        | Hexagon nut        | 4  |                 | S210        |             |
| 172  | Sechskantmutter        | Hexagon nut        | 4  | ISO 4032/M6     | S275        |             |
| 173  | Druckplatte            | Pressure plate     | 1  |                 | S210G       | 03300210166 |
| 173  | Druckplatte            | Pressure plate     | 1  |                 | S275G       | 03300275166 |
| 174  | Gewindestift           | Grub screw         | 3  | GB80-85/M8x12   |             |             |
| 175  | Platte                 | Plate              | 1  |                 | S210G       | 03300210175 |
| 175  | Platte                 | Plate              | 1  |                 | S275G       | 03300275175 |
| 176  | Druckplatte            | Pressure plate     | 1  |                 | S210G       | 03300210176 |
| 176  | Druckplatte            | Pressure plate     | 1  |                 | S275G       | 03300275176 |
| 177  | Führungsplatte         | Guide plate        | 1  |                 | S210G       | 03300210177 |
| 177  | Führungsplatte         | Guide plate        | 1  |                 | S275G       | 03300275177 |
| 178  | Winkel                 | Angle              | 1  |                 | S210G       | 03300210178 |
| 178  | Winkel                 | Angle              | 1  |                 | S275G       | 03300275178 |
| 179  | Scheibe                | Washer             | 2  | DIN125/10       |             |             |
| 180  | Scheibe                | Washer             | 2  | DIN125/8        |             |             |
| 181  | Motorflansch           | Motor flange       | 1  |                 | S210G       | 03300210181 |
| 181  | Motorflansch           | Motor flange       | 1  |                 | S275G       | 03300275363 |
| 182  | Flansch                | Flange             | 1  |                 | S210G/S275G |             |
| 183  | Rillenkugellager       | Ball bearing       | 1  | 6005            | S210G/S275G | 0406005     |
| 184  | Schnecke               | Worm               | 1  |                 | S210G/S275G | 03300275184 |
| 185  | Rillenkugellager       | Ball bearing       | 1  | 6203            | S210G/S275G | 0406203     |
| 186  | Schneckenrad           | Worm gear          | 1  |                 | S210G/S275G | 03300275351 |
| 187  | Rillenkugellager       | Ball bearing       | 1  | 6205            | S210G/S275G | 0406205     |
| 188  | Dichtung               | Seal               | 1  |                 | S210G/S275G | 0322716     |
| 189  | Lagerdeckel            | Bearing cover      | 1  |                 | S210G/S275G | 03300275189 |
| 190  | Passfeder              | Fitting key        | 1  | DIN6885/5x5x22  | S210G/S275G |             |
| 191  | Innensechskantschraube | Socket head screw  | 6  | GB 70-85/6x16   | S210G/S275G |             |
| 192  | Sechskantschraube      | Hexagon nut        | 4  | ISO4017/M8x30   | S210G/S275G |             |
| 193  | Sicherungsring         | Retaining ring     | 1  | DIN472/40x1,75  | S210G/S275G |             |
| 194  | Stopfen                | Plug               | 1  |                 | S210G/S275G | 03300275194 |
| 195  | Verschlussschraube     | Plug screw         | 2  |                 | S210G/S275G | 03300275195 |
| 196  | Innensechskantschraube | Socket head screw  | 8  | GB 70-85/M6x16  | S210G/S275G |             |
| 197  | Deckel                 | Cover              | 1  |                 | S210G/S275G |             |
| 198  | Aufnahme               | Collet             | 1  |                 | S210G       | 03300210198 |
| 198  | Aufnahme               | Collet             | 1  |                 | S275G       | 03300275198 |
| 199  | Infolabel              | Info label         | 1  |                 | S210G       | 03300210199 |
| 199  | Infolabel              | Info label         | 1  |                 | S275G       | 03300275199 |
| 200  | O-Ring                 | O-Ring             | 1  |                 | S210G       | 03300210200 |



| Poz. | Název (německy)                      | Název (anglicky)                    | Ks | Velikost        | Stroj       | Obj. číslo    |
|------|--------------------------------------|-------------------------------------|----|-----------------|-------------|---------------|
| 200  | O-Ring                               | O-Ring                              | 1  | GB3452/140x5.3  | S275G       | 03300275200   |
| 201  | Innensechskantschraube               | Socket head screw                   | 8  | GB 70-85/8x14   | S210G/S275G |               |
| 202  | Innensechskantschraube               | Socket head screw                   | 8  | GB 70-85/8x45   | S210G/S275G |               |
| 203  | Seitenwand links/rechts              | Side panel right/left               | 1  |                 | S210G       | 03300210203   |
| 203  | Seitenwand links/rechts              | Side panel right/left               | 1  |                 | S275G       | 03300275203   |
| 204  | Seitenwand vorne/hinten              | Side panel front/back               | 1  |                 | S210G       | 03300210204   |
| 204  | Seitenwand vorne/hinten              | Side panel front/back               | 1  |                 | S275G       | 03300275204   |
| 205  | Infolabel                            | Info label                          | 1  |                 | S210G/S275G | 03300210205   |
| 206  | Anschlusstecker                      | Connector plug                      | 1  |                 | S210G/S275G | 03300210206   |
| 207  | Rechte Schutzabdeckung S210G         | Protection cover right S210G        | 1  |                 | S210G       | 0330021084    |
| 208  | Platte Baujahr bis 2007              | Plate year of manufacture to 2007   | 1  |                 | S210G/S275G | 03300210208   |
| 1M1  | Sägemotor                            | Saw motor                           | 1  |                 | S210G       |               |
| 1M1  | Sägemotor                            | Saw motor                           | 1  |                 | S275G       |               |
| 1M2  | Kühlmittelpumpe                      | Cooling pump                        | 1  |                 |             |               |
| 1S1  | Not-Aus Pilzkopfschalter             | EMERGENCY button                    | 1  | 6A, 500V, Tend  |             | 0322793       |
| 1S2  | Schalter "AUS"                       | Switch "OFF"                        | 1  | 10A, 500V, Tend |             | 0322790       |
| 1S3  | Schalter "EIN"                       | Switch "ON"                         | 1  | 10A, 500V, Tend |             | 0322782       |
| 1S4  | Schalter Abdeckung                   | Switch cover                        | 1  |                 |             |               |
| 1S5  | Endlagenschalter                     | Limit switch                        | 1  | TZ-9211, Tend   |             |               |
| 1S6  | Ein-Aus-Schalter (Vario)             | On-Off Switch (Vario)               | 1  |                 |             | 033002101S6   |
| 1S9  | Schalter Geschwindigkeit             | Switch speed selector "Slow / Fast" | 1  | 10A, 500V       |             | 0322791       |
| 1S10 | Schalter Kühlmittelpumpe             | Switch Cooling pump "ON/OFF"        | 1  | 10A, 500V, Tend |             | 0322792       |
| 1Q1  | Inverter                             | Inverter                            | 1  | motec 8200      |             |               |
| 1Q2  | Funktionsmodul                       | Functional module                   | 1  |                 |             | 033002101Q2   |
| 1R1  | Potentiometer                        | Potentiometer                       | 1  | 1K              |             |               |
| Box2 | Klemmkasten Motor                    | Box motor                           | 1  | 85x85           |             |               |
| -    | Schlauchanschluss<br>Kühlmittelpumpe | Connector coolant pump              | 1  |                 | S210        | 033002104-1   |
| -    | Schlauchanschluss<br>Kühlmittelpumpe | Connector coolant pump              | 1  |                 | S275        | 033002104-1   |
| -    | Bandführung fest kplt.               | Fix belt guide complete             | 1  |                 | S210        | 0330021092CPL |
| -    | Bandführung fest kplt.               | Fix belt guide complete             | 1  |                 | S275        | 0330027592CPL |
| -    | Bandführung beweglich kplt.          | Adjustable belt guide complete      | 1  |                 | S210        | 0330021092CPL |
| -    | Bandführung beweglich kplt.          | Adjustable belt guide complete      | 1  |                 | S275        | 0330027592CPL |
| 1A1  | Steuerplatine mit Trafo              | Control board with transformer      | 1  |                 |             | 03300275LE    |



## 8 Poruchy

### 8.1 Poruchy pásové pily na kov

| Porucha                                       | Příčina / možné důsledky                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Řešení                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stroj nelze spustit                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Uvolnění proudového chrániče FI.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>🔌 „Elektrické připojení“ na straně 26</li> </ul>                                                                                                                              |
| Motor pily je přetížený                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nasávání chlazeného vzduchu do motoru je omezeno</li> <li>Motor není správně upevněn</li> <li>Pohon pilového pásu není správně upevněn</li> <li>Nesprávné elektrické zapojení</li> </ul>                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolovat a vyčistit</li> <li>Případ pro servis! Stroj odevzdat k opravě.</li> <li>🔌 „Elektrické připojení“ na straně 26</li> </ul>                                        |
| Přívod chladicí kapaliny není funkční         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nádrž chladicí kapaliny je prázdná</li> <li>Kohouty chladicí kapaliny jsou zavřené</li> <li>Kohouty chladicí kapaliny jsou ucpané</li> <li>Vedení chladicí kapaliny je uskřípnuté nebo ucpané</li> <li>Vzduch v systému, např. po opětovném naplnění</li> <li>Čerpadlo neběží</li> </ul>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Naplnit</li> <li>Otevřít</li> <li>Vyčistit</li> <li>Zkontrolovat a vyčistit</li> <li>Odvzdušnit krátkodobým odtahem tlakové hadice</li> <li>Zapnout čerpadlo</li> </ul>       |
| Nízká životnost pilového pásu (zuby se otupí) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nevhodná kvalita pilového pásu pro tento materiál</li> <li>Špatné členění zubů způsobené vylomením zubů (vylomením zubu v obrobku se otupí ostatní zuby)</li> <li>Chybí chlazení</li> <li>Příliš vysoká řezná rychlost</li> <li>Příliš velký posuv</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zvolit pás vyšší kvality (bimetalový)</li> <li>Zvolit správné členění zubů</li> <li>Použít chladicí zařízení</li> <li>Snížit řeznou rychlost</li> <li>Změnit posuv</li> </ul> |
| Vylomení zubů                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prostor pro třísky u pilového pásu je přeplněný</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Použít pilový pás s jiným členěním zubů nebo zmenšit posuv</li> </ul>                                                                                                         |
| Trhlina v pilovém pásu                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Napnutí pilového pásu je příliš silné nebo příliš slabé</li> <li>Vadný pilový pás</li> <li>Vedení pilového pásu není nastaveno správně</li> </ul>                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolovat napnutí pilového pásu</li> <li>Vyměnit</li> <li>Nastavit vedení pilového pásu správně</li> </ul>                                                                 |
| Křivý řez (pilový pás zabíhá)                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vzdálenost vedení od obrobku příliš velká</li> <li>Pilový pás je tupý</li> <li>Příliš nízké napnutí pilového pásu</li> <li>Posuv příliš velký</li> <li>Řezný tlak příliš vysoký</li> <li>Pilový pás je vadný (není rozveden rovnoměrně)</li> <li>Vedení pilového pásu je přesazené</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavit vedení co nejbližší k obrobku</li> <li>Vyměnit</li> <li>Správně napnout</li> <li>Zmenšit</li> <li>Snížit</li> <li>Vyměnit</li> <li>Znovu nastavit</li> </ul>         |
| Řez není kolmý, ale rovnoběžný                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Materiál nedosedá na obě lišty svěráku</li> <li>Čelisti svěráku nejsou nastaveny na 90°</li> </ul>                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Materiál správně položit</li> <li>Nastavit čelisti správně</li> </ul>                                                                                                         |



## 9 Příloha

### 9.1 Autorská práva

© 2011

Pro tuto dokumentaci platí autorská práva. Veškerá odvozená práva jsou rovněž vyhrazena, zejména pak celá či částečná práva na překlad, dotisk, využití číselných údajů, vysílání, reprodukci fotomechanickými či jinými prostředky a záznam systémy zpracování dat.

Společnost si vyhrazuje právo provádět technické změny bez předchozího upozornění.

### 9.2 Terminologie / slovník pojmů

| Termín                            | Vysvětlení                                                                                                              |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Obrobek                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>díl určený k řezání</li> </ul>                                                   |
| Vodící kladka<br>pilového pásu    | <ul style="list-style-type: none"> <li>kladka, přes kterou běží pilový pás v rámu pily</li> </ul>                       |
| Rameno pily                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>plášť s ochranným krytem pro pilový pás</li> </ul>                               |
| Doraz pro uchycení<br>materiálu   | <ul style="list-style-type: none"> <li>polohování pro vícenásobné řezy</li> <li>doraz pily</li> </ul>                   |
| Hydraulický válec                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>hydraulický válec stoupání</li> <li>hydraulický posuv</li> </ul>                 |
| Regulační ventil<br>posuvu        | <ul style="list-style-type: none"> <li>ventil na hydraulickém válci</li> </ul>                                          |
| Ochranný kryt<br>klínového řemenu | <ul style="list-style-type: none"> <li>kryt klínového řemenu</li> </ul>                                                 |
| Ochranný kryt rámu<br>pily        | <ul style="list-style-type: none"> <li>oplechování na zadní straně rámu pily</li> </ul>                                 |
| Vodící ložiska<br>pilového pásu   | <ul style="list-style-type: none"> <li>kladky, mezi nimiž běží a je veden pilový pás</li> <li>vodící ložiska</li> </ul> |
| Vedení pilového pásu              | <ul style="list-style-type: none"> <li>ložiska vedení pilového pásu</li> </ul>                                          |
| Kartáč pilového pásu              | <ul style="list-style-type: none"> <li>stírač nečistot</li> <li>čisticí kartáč pilového pásu</li> </ul>                 |
| Upínací čelist                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>svěrací lišta strojního svěráku</li> </ul>                                       |
| Strojní svěrák                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>upínací zařízení pro obrobek</li> </ul>                                          |
| Šneková převodovka                | <ul style="list-style-type: none"> <li>redukční převodovka od hnacího motoru ke klínové řemenici</li> </ul>             |
| Hnací motor                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>motor</li> </ul>                                                                 |

### 9.3 Záruka

V rámci záručních podmínek poskytuje společnost Optimum záruku na dokonalou kvalitu svých produktů a uhradí veškeré náklady na opravu či výměnu vadných částí v případě konstrukční chyby, vady na materiálu či vadného zpracování.

Záruční doba je poskytována v délce 24 měsíců. Pro záruční reklamaci z důvodu konstrukčních chyb, vad na materiálu či vadného zpracování je podmínkou:

- Kupní doklad a dodržení návodu k použití  
Při záruční reklamaci jste povinni předložit originál kupního dokladu. Tento musí obsahovat úplnou adresu, datum koupě a označení typu výrobku.  
U zařízení je nutno dodržovat příslušný návod k použití a bezpečnostní pokyny. Poškození vyplývající z chybné obsluhy nelze uznat jako záruční reklamaci.
- Správné použití zařízení  
Produkty společnosti Optimum jsou svou konstrukcí a dimenzováním určeny ke konkrétním účelům. Tyto jsou uvedeny v návodu k použití.  
Záruční reklamaci nelze uznat v případě, že nebyl řádně dodržen návod k použití nebo bylo-li zařízení použito k účelům, k nimž není určeno, nebo bylo-li použito společně s nevhodným příslušenstvím.
- Údržba a čištění  
Na zařízení je nutné provádět údržbu a čištění v pravidelných intervalech podle pokynů uvedených v návodu k použití.  
Nárok na záruční reklamaci zaniká zásahem třetí strany. Údržba a čištění obvykle netvoří součást záruční reklamace.
- Originální náhradní díly  
Používejte výhradně originální náhradní díly a originální příslušenství. Toto je k dispozici u autorizovaných prodejců.  
Při použití jiných než originálních dílů může dojít k následnému poškození zařízení a zvyšuje se riziko nehody. Na demontovaná nebo částečně demontovaná zařízení a zařízení, k jejichž opravě byly použity cizí díly, se záruční reklamace nevztahuje.
- Spotřební díly  
Některé díly podléhají běžnému opotřebení, resp. standardnímu opotřebení použitím na daném typu zařízení.  
K těmto dílům patří např. klínové řemeny, kulová ložiska, spínače, vodiče, těsnění a podložky apod. Na tyto spotřební díly se nevztahují záruční podmínky.

### 9.4 Zpracování odpadu

Zlikvidujte prosím svůj stroj ekologicky, aby se zbytky nedostaly do prostředí, ale byly odborně zlikvidovány.

Prosím zlikvidujte balení a později i samotný vysloužilý stroj dle platných směrnic.

#### 9.4.1 Vyjmutí z provozu



#### POZOR!

Vysloužilé stroje se musí ihned ustavit odborně mimo provoz, aby se vyhnulo pozdějším možným zneužitím a škodám na životním prostředí či osobách.

- Vytáhněte zástrčku z elektrické sítě.
- Protněte připojovací kabel.
- Odstraňte všechny látky, které ohrožují životní prostředí, ze stroje.
- Vyjměte baterie a akumulátory, pokud byly přítomny,
- Demontujte případně stroj do ovladatelných a užitkovatelných částí.
- Zpracujte provozní látky a části stroje.

**9.4.2 Zpracování obalu stroje**

Všechny použité materiály pro balení stroje jsou recyklovatelné a musí zásadně dojít k jejich hmotné recyklaci.

Dřevo může být znovu zpracováno nebo zlikvidováno. Kartonové části mohou být rozdrceny a dány do sběru papíru. Folie jsou z polyetyleny (PE) a polštářové dílce z polystyrenu (EPS). Tyto látky mohou být po zpracování opět použity, pokud je předáte do určené sběrný či podniku zpracovávajícího odpad.

Čistý obalový materiál předejte dál, aby došlo k jeho opětovnému použití.

**9.4.3 Zpracování starého stroje****INFORMACE**

Postarejte se prosím o to, aby všechny části stroje byly zlikvidovány pouze zamýšlenou cestou.

Neopomeňte, že elektrické komponenty obsahují mnoho recyklovatelných, jakož i prostředí škodících látek. Zlikvidujte tyto části odděleně a odborně. V případě pochybností se obraťte prosím na komunální správu likvidace odpadů. Pro zpracování odpadu se případně poradte s odborným podnikem pro zpracování odpadu.

**9.4.4 Zpracování elektrických a elektronických komponentů**

Prosím zpracujte odpady odborně, dle platných předpisů.

Stroj obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí být likvidován jako domovní odpad. Podle směrnice EU 2002/96 o elektrických a elektronických přístrojích, musí být shromažďovány odděleně opotřebované elektrické nářadí a elektrické stroje, aby mohlo dojít k jejich recyklaci.

Jako provozovatelé stroje byste měli mít informace o autorizovaném sběrném systému, který je pro Vás platný.

Prosím odborně zpracujte baterie a akumulátory. Vyhazujte jen vybité akumulátory do sběrných míst.

**9.4.5 Zpracování mazacích a chladících kapalin****POZOR!**

Ujistěte se prosím, že likvidujete mazací a chladicí kapaliny ohleduplně vůči životnímu prostředí. Dodržujte pokyny svého komunálního shromáždění.

**INFORMACE**

Použité chladicí kapaliny a oleje spolu nemíchejte, neboť pouze nesmíchané použité oleje jsou recyklovatelné bez předčištění.

Pokyny pro likvidaci udává výrobce daného mazací či chladicí kapaliny. Obraťte se proto na konkrétní údaje výrobku.

**9.5 Likvidace odpadu přes sběrnou odpadů**

Zpracování odpadu použitých elektrických a elektronických strojů je uplatněno v zemích EU a dalších evropských zemích.

Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu poukazuje na to, že tento výrobek nelze likvidovat jako komunální odpad, ale je třeba ho recyklovat příslušnou sběrnou elektrických a elektronických přístrojů. Správným zacházením s přístrojem chráníte přírodu a zdraví všech. Recyklace pomáhá snížit spotřebu surovin.



## Příloha

## 9.6

**RoHS , 2002/95/ES**

Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu udává, že tento výrobek odpovídá evropské směrnici 2002/95/ES.

## 9.7

**Sledování výrobku**

Jsme povinni sledovat naše výrobky i po jejich dodání.

Prosím sdělte nám vše, co nás zajímá o:

- Změně nastavovacích údajů
- Zkušenostech s pásovou pilou na kov, které mohou být důležité pro jiné uživatele
- Opakujících se poruchách

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Optimum Maschinen Germany GmbH

Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26

D-96103 Hallstadt

Telefax +49 (0) 951 - 96 822 - 22

E-Mail: [info@optimum-maschinen.de](mailto:info@optimum-maschinen.de)

**9.8 ES - Prohlášení o shodě - S210G, S275G**

**Výrobce:** Optimum Maschinen Germany GmbH  
 Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
 D - 96103 Hallstadt

**tímto prohlašuje, že následující výrobek**

**Označení stroje:** Pásová pila na kov

**Typ stroje:** S210G; S275G

**Sériové číslo:** \_ \_ \_ \_ \_

**Rok výroby:** 20\_\_

odpovídá všem ustanovením příslušné strojní směrnice **(2006/42/ES)**.

Tento stroj dále odpovídá všem ustanovením směrnice o elektrických zařízeních **(2006/95/ES)**  
 a elektromagnetické snášenlivost **(2004/108/ES)**.

**Byly použity následující harmonizované normy:**

**DIN EN 12100-1:2003/ A1:2009** Bezpečnost strojů - základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci, část 1: Základní terminologie, metodologie

**DIN EN 12100-2:2003/ A1:2009** Bezpečnost strojů - základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci, část 2: Technické zásady a specifikace

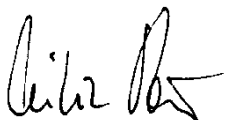
**DIN EN 60204-1** Bezpečnost strojů - elektrická zařízení strojů, část 1: Všeobecné požadavky

**Byly použity následující technické normy:**

**DIN EN 13898** Obráběcí a tvářecí stroje - Bezpečnost - Pily na studený kov

Zodpovědná osoba: Kilian Stürmer, Tel.: +49 (0) 951 96822-0

**Adresa:** Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
 D - 96103 Hallstadt



Kilian Stürmer  
 (Obchodní ředitel)

Hallstadt, 22. Listopad 2012



9.9

**ES - Prohlášení o shodě - S210G Vario; S275G Vario**

**Výrobce** Optimum Maschinen Germany GmbH  
 Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
 D - 96103 Hallstadt

**tímto prohlašuje, že následující výrobek**

**Označení stroje:** Pásová pila na kov  
**Typ stroje:** S210G Vario; S275G Vario  
**Sériové číslo:** \_ \_ \_ \_ \_  
**Rok výroby:** 20\_\_

odpovídá všem ustanovením příslušné strojní směrnice **(2006/42/ES)**.

Tento stroj dále odpovídá všem ustanovením směrnice o elektrických zařízeních **(2006/95/ES)**  
 a elektromagnetické snášenlivost **(2004/108/ES)**.

**Byly použity následující harmonizované normy:**

**DIN EN 12100-1:2003/ A1:2009** Bezpečnost strojů - základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci, část 1: Základní terminologie, metodologie  
**DIN EN 12100-2:2003/ A1:2009** Bezpečnost strojů - základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci, část 2: Technické zásady a specifikace  
**DIN EN 60204-1** Bezpečnost strojů - elektrická zařízení strojů, část 1: Všeobecné požadavky

**Byly použity následující technické normy:**

**DIN EN 13898** Obráběcí a tvářecí stroje - Bezpečnost - Pily na studený kov

Zodpovědná osoba: Kilian Stürmer, Tel.: +49 (0) 951 96822-0

**Adresa:** Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
 D - 96103 Hallstadt

Kilian Stürmer  
 (Obchodní ředitel)

Hallstadt, 22. Listopad 2012

